

N° 3

arte

MAGAZINE

*HUPPERT
CHABROL
LA CÉRÉMONIE
MADAME BOVARY*

*L'ALLEMAGNE
LA FRANCE
ET VOUS ?*

UNE PLACE AU SOLEIL

Une nouvelle collection documentaire sur des héros du quotidien
qui rêvent de réussite, jeudi 17 janvier



ZENTROPA ENTERTAINMENTS29 / SELF MACHINE production

PIERCE BROSNAN

TRINE DYRHOLM

PAPRIKA STEEN



CHRISTIANE SCHAUMBURG-MÜLLER



KIM BODNIA

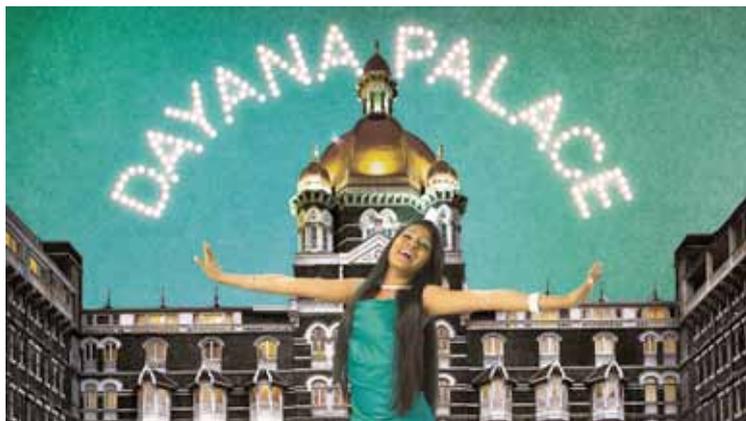
LOVE IS ALL YOU NEED

UN FILM DE
SUSANNE BIER



*“Les films
avancent comme
des trains,
comme des trains
dans la nuit...”*

François Truffaut, dans *La nuit américaine*,
lundi 14 janvier à 20.50 Lire page 17



© SISTER PRODUCTIONS

UNE PLACE AU SOLEIL

Après le succès de “Les gars et les filles”, “Une place au soleil” propose dix regards décomplexés et pleins d’humour sur des héros du quotidien qui tentent de se donner les moyens de réussir. Une nouvelle collection documentaire emmenée par de jeunes auteurs et inaugurée par *Dayana mini market*. Jeudi 17 janvier à 23.05 Lire pages 4-5 et 23



© 2012 GETTY IMAGES

L'ALLEMAGNE, LA FRANCE ET VOUS ?

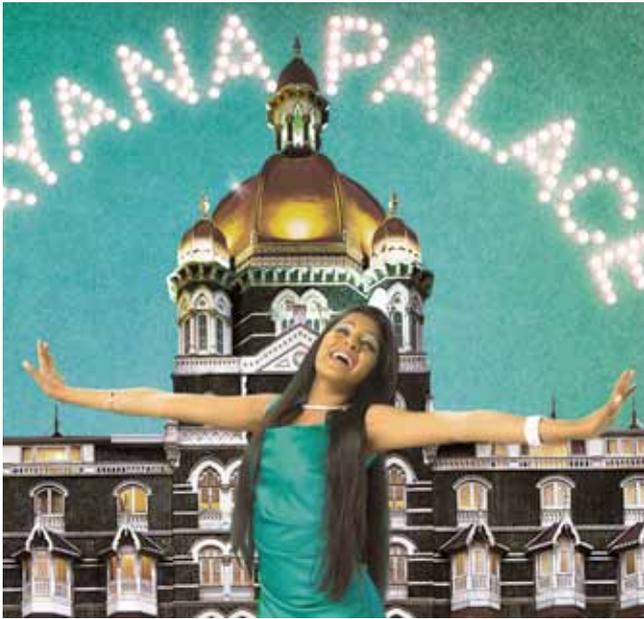
Pour célébrer les 50 ans du traité de l'Élysée, ARTE, Deutschlandradio et Radio France ont lancé en juillet une grande enquête sur le Web, “l'Allemagne, la France et vous ?”, sur la relation franco-allemande et la perception qu'ont les uns et les autres de leurs voisins d'outre-Rhin. Des résultats surprenants décryptés dans une “Thema” événement. Mardi 15 janvier à 20.50 Lire pages 7 et 18

LA CÉRÉMONIE

Deux Chabrol sinon rien. Avec Huppert en paire : dans *La cérémonie*, aux côtés de Sandrine Bonnaire, pour un quadruple meurtre savamment mis en scène, et dans les atours d'une *Madame Bovary* enfermée dans ses chimères. Dimanche 13 janvier à partir de 20.45 Lire pages 6 et 15



© PROKINO



MA VIE, MA BATAILLE

Après le succès de “Les gars et les filles”, “Une place au soleil”, nouvelle collection documentaire emmenée par de jeunes auteurs, propose six regards décomplexés et pleins d’humour sur des héros du quotidien qui tentent de se donner les moyens de réussir.



Jeudi 17 janvier à 23.05

UNE PLACE AU SOLEIL DAYANA MINI MARKET

Lire page 23

Qu'est-ce que réussir aujourd'hui ? Comment se donner les moyens de réaliser ses rêves ? Loin de vouloir épuiser le sujet ou d'en proposer une analyse, cette nouvelle collection propose de s'immiscer au plus près d'hommes et de femmes qui cherchent leur place dans un monde en perpétuel mouvement. Si ces héros du quotidien se font une idée bien à eux de la réussite sociale, leur singularité se révèle d'autant plus qu'elle est saisie par de jeunes réalisateurs au regard neuf et alerte. "Il s'agissait à la suite de la collection *'Les gars et les filles'*, indique Anne Charbonnel en charge de la collection à ARTE France, *de continuer à travailler avec la nouvelle génération, de faire émerger avant tout des points de vue forts, des visions subjectives et des formes vraiment libres.*"

DE L'AUDACE ET DE LA COMÉDIE

Des approches effectivement assez décomplexées. Les jeunes réalisateurs s'autorisent ici à introduire dans leur récit, toujours conduit en toute intimité, des séquences d'animation, des intermèdes chantés à la manière des films hollywoodiens, des montages répétitifs capturant les tics des personnages... et surtout une bonne dose d'humour. C'est que nous ne sommes jamais ici dans des enjeux vitaux, même si parfois les personnages sont sur la corde raide, comme les membres de la famille du film *Dayana mini market* qui ouvre la collection ; mais s'ils sont sous le coup d'une expulsion et que nous nous inquiétons pour eux, leur amour et leur lien indéfectibles restent des ressorts assurément positifs pour leur futur. Une énergie exprimée dans les saynètes hollywoodiennes qu'ils interprètent.

Y A PAS QUE L'ARGENT DANS LA VIE !

Si dans chaque film, l'argent est au cœur des préoccupations, d'autres ingrédients du bonheur se mêlent à la bataille : amour, amitié, passion, bien-être personnel... Et l'enjeu, souvent, consiste à trouver l'équilibre entre ses rêves et les moyens financiers de les réaliser. Un besoin qui risque d'aspirer toute votre énergie au détriment du reste. Ainsi, dans *Casimir, chasseur de tête*, Alexandre, trentenaire débonnaire entièrement dévoué à son activité de recrutement au sein d'un petit monde ne jurant que par l'argent et le champagne, désespère de faire de vraies rencontres sur Meetic. Jusqu'à ce qu'il embauche

une associée... Car ce qui est émouvant dans cette collection, c'est que le spectateur se retrouve plongé dans des vies souvent faites d'imprévus. Parieur invétéré de *L'outsider*, Martial, bien décidé à acheter un cheval, s'associe à un garçon aussi passionné que lui, avec lequel il noue peu à peu une amitié inconditionnelle. Mais parfois, chercher "une place au soleil" prend un tour plus angoissant, comme dans *Au nom du coach*, où Luc, persuadé qu'il deviendra millionnaire dans les trois ans, se laisse embarquer dans des séances de développement personnel et un business de vente pyramidal douteux. En se faisant l'écho de ces destins singuliers, la collection croque finalement avec espièglerie et justesse une certaine évolution des mœurs, où se lit en filigrane le décalage de la nouvelle génération avec ses aînés. À l'image des jeunes notaires des *Minutes de nos vies*, résolu à dépoussiérer l'étude de leur vieux collègue, mais aussi bien sûr des jeunes réalisateurs de la collection. "Avec leurs écritures et leurs énergies nouvelles", précise Martine Saada, la directrice de l'unité Société et Culture, qui a repris la collection initiée avant elle par Pierrette Ominetti. *Ils ont le mérite de nous remettre en cause, et de bousculer nos certitudes.*"

Barbara Levendangeur

LES FILMS DE LA COLLECTION TOUS LES JEUDIS VERS 23.00

DAYANA MINI MARKET de Floriane Devigne,
jeudi 17 janvier à 23.05

LES MINUTES DE NOS VIES
de Jean-Marc Manivet, jeudi 24 janvier à 23.05

AU NOM DU COACH de François-Xavier Drouet
jeudi 31 janvier à 23.55

AU SECOURS, J'AI GAGNÉ AU LOTO
de Salvatore Lista, jeudi 7 février à 23.55

CASIMIR, CHASSEUR DE TÊTES
de Cécile Mille, jeudi 14 février à 23.15

L'OUTSIDER de Gaspard Hirschi et Emmanuel
Lautréamont, jeudi 21 février à 0.00



ISABELLE HUPPERT LIBRE JE(U)

Princesse et soldat du cinéma, telle qu'elle se plaît à se définir, Isabelle Huppert a imprimé sa marque au septième art en quatre décennies de rôles éclectiques. Portrait d'une insoumise dont la première des singularités est d'avoir toujours fait l'unanimité.

Dimanche 13 janvier à 20.45

LA CÉRÉMONIE

et à 22.40

MADAME BOVARY

Lire page 15

Après le Conservatoire, la rousse Huppert débute en 1972 dans *Faustine et le bel été* de Nina Companéez au côté d'une autre Isabelle, Adjani, la rivale dont elle se démarquera irrémédiablement. Bientôt affublée d'une étiquette d'intellectuelle, la comédienne savoure sa liberté en portant ses choix vers des rôles complexes, s'attachant des metteurs en scène audacieux, et imposant sa marque de fabrique : un jeu maîtrisé, nuancé jusqu'au vertige, qui lui permet de donner corps à des personnages torturés, au bord de la rupture. Le public se souvient de son interprétation magistrale dans *La pianiste* de Michael Haneke, qui lui valut un second Prix d'interprétation à Cannes en 2001, le premier lui ayant été décerné vingt-trois ans plus tôt pour *Violette Nozière*. Un rôle de parricide qui inaugura une collaboration fructueuse avec Claude Chabrol, dont elle devint la muse incontestée : au-delà de l'adaptation littéraire (*Madame Bovary*) et du drame social (*La cérémonie*), le cinéaste l'amène sur le terrain de la comédie (*Rien ne va plus*), registre dans lequel elle se révèle bluffante : en témoigne le succès de *8 femmes* de François Ozon.

IMPERMÉABLE AU TEMPS

À bientôt 60 ans (en mars), Isabelle Huppert a traversé quatre décennies de cinéma sans éclipses. Actrice de toutes les métamorphoses et de tous les superlatifs, elle a présenté dix-neuf films à Cannes, récolté une pluie de récompenses internationales (à Berlin et Venise notamment) et accolé son nom à celui des plus grands cinéastes (Preminger, Tavernier, Godard, Pialat, les frères Taviani, Benoît Jacquot, Raúl Ruiz...). Mais elle n'a jamais hésité à accorder sa confiance à de jeunes auteurs prometteurs – Ursula Meier (*Home*), Joachim Lafosse (*Nue propriété*) ou Marc Fitoussi (*Copacabana*, coproduit par ARTE France Cinéma, où elle donne la réplique à sa fille Lolita Chammah) – ni à s'exporter à l'étranger. "Le cinéma est un pays sans frontières", dit-elle. Une tendance affirmée en 2013 puisqu'en dehors de l'attendu *Abus de faiblesse* de Catherine Breillat (coproduit par ARTE France Cinéma) et de *La religieuse* de Guillaume Nicloux, elle sera à l'affiche de deux productions américaines : *Dead man down* de Niels Arden Oplev (*Millénium*) et *The disappearance of Eleanor Rigby*, un diptyque de Ned Benson. Au théâtre, elle rejoindra en juin la Sydney Theatre Company pour jouer *Les bonnes* de Jean Genet, au côté d'une autre virtuose, Cate Blanchett. La relève a beau être assurée, l'insatiable Isabelle poursuit sa route avec une fraîcheur et une curiosité incroyablement juvéniles.

Manon Dampierre

MARCO NASSIVERA

“L’ALLEMAGNE ATTIRE LES JEUNES FRANÇAIS”

Pour les 50 ans du traité de l’Élysée, ARTE, Deutschlandradio et Radio France ont lancé une grande enquête sur le Web, dont les résultats seront décryptés dans une “Thema” événement. Précisions de Marco Nassivera, récemment nommé directeur de l’information d’ARTE.



Lancée le 8 juillet dernier à l’occasion de la rencontre entre François Hollande et Angela Merkel à Reims, là-même où il y a cinquante ans, le général de Gaulle et Konrad Adenauer scellaient la réconciliation entre leurs deux pays, cette enquête proposait vingt-huit questions : Quelles sont les trois premières qualités que vous attribuez aux Allemands ? ; Aimeriez-vous passer vos vacances en Allemagne ? ; Quelle Europe pour demain ?... Des résultats dévoilés le 15 janvier, au cours d’une “Thema” et d’une journée spéciale de rencontres et de débats publics organisée par Radio France à Sciences-Po.

Dans quel esprit a été élaborée l’enquête “l’Allemagne, la France et vous” ?

Marco Nassivera : Ces deux pays réunissent 140 millions d’individus, et il s’agissait de recueillir leur regard et leurs impressions sur leurs voisins, au-delà des comparatifs des performances économiques et sociales ou de PIB, prisés en temps de crise. Un succès, puisque près de 30 000 internautes ont répondu ! S’il faut attendre les résultats, on peut déjà dire que l’Allemagne, autrefois repoussoir, attire désormais, pas seulement pour son économie brillante, mais aussi pour sa culture, son mode de vie et même sa gastronomie ! Des jeunes, surtout, de plus en

plus nombreux, ont envie de découvrir ce pays, mais aussi d’y travailler et d’y élever des enfants. Un changement fondamental.

Un demi-siècle après le traité de l’Élysée, comment évolue la relation franco-allemande ?

J’ai le sentiment qu’on la regarde moins à travers le prisme du passé et qu’elle se “normalise”, ce qui est très bien. Le volontarisme de la réconciliation nécessaire entre les deux ennemis d’hier paraît révolu : la relation se construit à partir de la saine curiosité de deux grands voisins qui ont beaucoup à partager.

Quel est le menu de cette soirée ?

Des reportages donneront corps aux résultats de l’enquête à travers trois thématiques : le ressenti d’un pays sur l’autre, ce qui fonctionne mieux de chaque côté du Rhin, et les phénomènes culturels, dont le renouveau du cinéma allemand. Des invités du monde des arts et de la culture ou ayant des liens privilégiés avec la dimension franco-allemande réagiront à ces reportages, avant un live-chat. Nous voulons être au plus près des gens.

Marco Nassivera est le rédacteur en chef d’ARTE Reportage et a été récemment nommé directeur de l’information de la chaîne.

Mardi 15 janvier à 20.50

L’ALLEMAGNE, LA FRANCE ET VOUS ?

Lire page 18

Le 22 janvier, date anniversaire du traité de l’Élysée, ARTE

bouscule sa programmation avec notamment un direct du Reichstag pour la séance plénière historique réunissant l’Assemblée nationale, le Bundestag et les gouvernements des deux pays, un concert en direct de la Philharmonie de Berlin, le grand talk-show de *Karambolage*, un documentaire inédit, *De Gaulle et Adenauer - Une amitié franco-allemande...*





ARTE LIVE WEB DES “PLACES” POUR LOU DOILLON

Avant le lancement de la tournée de son premier album *Places*, Lou Doillon chante en privé et en exclusivité pour ARTE Live Web.

Filmée par les caméras de Paul Ouazan, une performance en ligne depuis le 17 décembre 2012.

Succès critique et public, le premier album de Lou Doillon, *Places*, s'est révélé la bonne surprise de la rentrée musicale. L'artiste a choisi ARTE Live Web pour en interpréter les onze titres aux sonorités folk, à l'occasion de son premier concert filmé en intégralité. Accompagnée de ses quatre musiciens, la chanteuse s'est produite dans les locaux d'ARTE Studios, face à une cinquantaine d'élus sélectionnés sur les réseaux sociaux, et devant les caméras de Paul Ouazan. Notamment connu et reconnu pour l'emblématique et expérimentale émission *Die Nacht*, ce dernier a tenu à réaliser cet enregistrement comme *“une vraie récréation de spectacle vivant musical plutôt qu'une simple captation”*. D'où six caméras mobilisées sur le petit plateau de tournage pour filmer la chanteuse sous toutes les coutures, pendant sa performance.

LIVE INTIMISTE

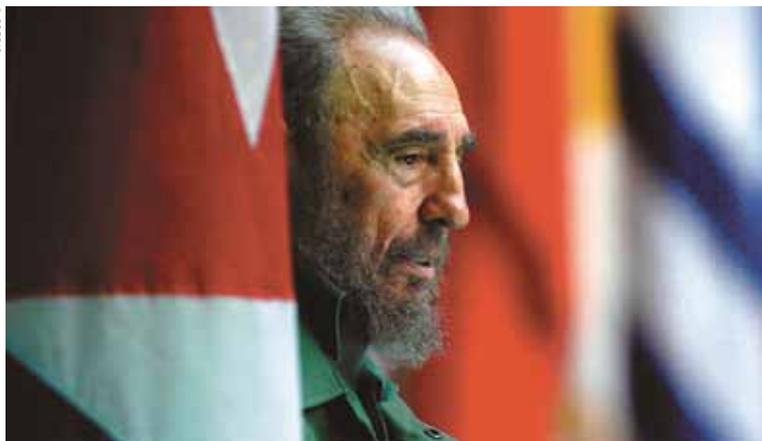
“Un chanteur, c'est quelqu'un qui baisse la garde. Il faut se mettre à sa hauteur pour le regarder à un instant T de sa vie. Nous avons filmé Lou de la manière la plus picturale possible,

pour que l'effet de présence soit maximal”, confie Paul Ouazan. Grâce au montage, les internautes retrouveront ainsi devant leur écran l'intimité du concert, et l'intéressée s'en réjouit. *“Cela me plaît que l'on utilise les nouvelles technologies. Ce live est pensé pour le Web et les internautes”*, dit celle qui se voit désormais avant tout comme une chanteuse. *“Quand on sort un album, on ne veut pas l'écouter. Dabo m'avait prévenue de ce phénomène étrange. Le live permet de se réapproprier le projet.”* Une ultime répétition grandeur nature, avant sa première scène attendue aux Transmusicales de Rennes, le 7 décembre. À la sortie de la salle, fans ou simples curieux sont conquis. *“Moi qui ne connaissais pas ses chansons, j'ai adoré sa proximité avec le public et son timbre de voix particulier”*, s'enthousiasme un spectateur. Pour tous ceux qui n'ont pas eu la chance d'en être, rendez-vous sur ARTE Live Web pour ce qui est bien plus qu'une session de rattrapage.

Hendrik Delaire

► liveweb.arte.tv

En ligne depuis le lundi 17 décembre



FIDEL CASTRO

ILS SONT NOMBREUX À LUI ENVIER SA LONGÉVITÉ ! Alors qu'il a pris le pouvoir à Cuba en 1959, après la fuite de Batista, Fidel Castro a finalement passé la main à son frère, Raúl, en 2008. Il reste cependant l'incarnation emblématique de la dictature castriste, et pour cause. Cet ancien compagnon de guérilla du Che a tenu son pays d'une main de fer pendant presque cinquante ans, au cours desquels il a défié plus de dix présidents américains et a assisté, sans dévier de sa ligne, à l'effondrement de l'Empire soviétique. Malgré une répression violente des dissidents cubains, ce révolutionnaire hautement controversé continue de fasciner, en Amérique latine comme en Europe. ***I love democracy - Cuba sans Fidel*, mardi 15 janvier à 22.10**



NATHALIE BAYE

PARCOURS SANS FAUTE POUR CETTE COMÉDIENNE RÉVÉLÉE PAR FRANÇOIS TRUFFAUT dans *La chambre verte*, son premier grand rôle. Après avoir été de tous les grands succès dans les eighties - *J'ai épousé une ombre*, *La balance* -, sans compter une histoire d'amour avec Johnny Hallyday, elle a su se renouveler à la fin de la décennie suivante et s'imposer comme l'actrice incontournable des années 2000. Une étude américaine fait de cette cinquantenaire flamboyante la quintessence de la femme française restée séduisante sans céder aux sirènes de la chirurgie plastique qui fait tant de ravages chez les actrices hollywoodiennes. Elle sera à l'affiche du prochain Lelouch, *Bandits manchots*, dans lequel elle interprétera l'épouse de Jean-Paul Belmondo. ***La nuit américaine* et *Une liaison pornographique*, lundi 14 janvier à 20.50 et 22.40**



FANNY ARDANT

C'EST À LA TÉLÉVISION, DANS *LES DAMES DE LA CÔTE* DE NINA COMPANÉEZ, que François Truffaut a repéré Fanny Ardant. Elle devient alors son égérie, marquant de son empreinte des films comme *La femme d'à côté*, en 1981, ou *Vivement dimanche*, en 1982. Longtemps aussi, elle sera associée à Vittorio Gassman, son partenaire à l'écran, notamment sous la direction d'Ettore Scola. Pénétrante et aristocratique, elle s'amuse parfois à casser son image, comme dans *Pédale douce* de Gabriel Aghion ou *8 femmes* de François Ozon. Pour son prochain film, cette beauté brune à la voix grave se fera blonde, dans *Les beaux jours* de Marion Vernoux, prochainement sur les écrans. ***Raspoutine*, vendredi 18 janvier à 20.50**

JOURNÉE

5.00 HD M
LE DESSOUS DES CARTES
Histoire de forêts : l'Europe et le monde (2)
Magazine géopolitique

5.10 M
LES PETITS CHANTEURS DE DRESDE (1)
Série documentaire

5.40 M
SQUARE

6.30 HD M
PERSONNE NE BOUGE !
Magazine

7.15 HD M
PHILOSOPHIE
Le politique
Magazine

7.40 HD M
SILEX AND THE CITY
Century - 21000 av. J.-C.
Série d'animation

7.45 M
KARAMBOLAGE
Magazine

7.55 HD M
SILEX AND THE CITY
La planète des stages
Série d'animation

8.00 HD M
ARTE JUNIOR
Programmes jeunesse
Pas banal, l'animal ;
Mystères du cosmos ;
Une journée avec... ;
Bolivie - Miguel dans l'arche de Noé

9.45 HD M
360°-GÉO
Le caviar, ce trésor venu d'Iran
Reportage

10.30 M
X:ENIUS
Pourquoi mange-t-on du poisson ?
Magazine

11.00 HD R
FRACALES
À la recherche de la dimension cachée
Documentaire



11.50 HD M
EN FRANCE, À L'HEURE ALLEMANDE (1 & 2)
Documentaire

13.45 HD M
LE DESSOUS DES CARTES
Histoire de forêts : l'Europe et le monde (2)

14.00 HD
YOUROPE
Magazine
Multidiffusion
le 15 janvier à 0.35

14.30 HD
METROPOLIS
Magazine culturel (2012, 52mn)
Escale à Tallinn ; fable sur un renard qui avait oublié qu'il était un chasseur de poules.
Multidiffusion
le 14 janvier à 1.00

15.25 M
SA MAJESTÉ LE ZAMBÈZE (2)
Documentaire

16.10 HD M
L'ÉGYPTE DES DIEUX
Documentaire

17.40 R
MYSTÈRES D'ARCHIVES
1927. La traversée de l'Atlantique de Lindbergh
Collection documentaire de Serge Viallet, Julien Gaurichon et Alexandre Auque (2009, 10x26mn)
Charles Lindbergh traverse l'Atlantique à bord de son *Spirit of St. Louis*. En quelques semaines, la presse fait du jeune homme timide un héros mondial.
Multidiffusion
le 14 janvier à 10.15



18.10 HD M
CUISINES DES TERROIRS
Le Limousin
Série documentaire

18.35 M
ARTE REPORTAGE
Magazine présenté par William Irigoyen et Andrea Fies (2013, 52mn)
Le rendez-vous du grand reportage.
Multidiffusion
le 14 janvier à 10.45

SOIRÉE

19.30 HD
LE DESSOUS DES CARTES
Au cœur du sous-continent indien
Magazine
Multidiffusion
le 15 janvier à 6.45

19.45 R
ARTE JOURNAL



20.00 HD R
360°-GÉO
Brise-glace de l'Arctique
Reportage
Multidiffusion
le 13 janvier à 13.25

20.45 HD M
SILEX AND THE CITY
Mai - 68000 av. J.-C.
Série d'animation

20.50 HD R
L'AVENTURE HUMAINE
LE MONDE SELON CHRISTOPHE COLOMB
Documentaire
Multidiffusion
le 13 janvier à 14.10

21.40 HD R
L'AVENTURE HUMAINE
SUR LES TRACES DE SINDBAD LE MARIN
Documentaire
Multidiffusion
le 13 janvier à 15.05

22.35 HD R
POP CULTURE
JEANS, UNE PLANÈTE EN BLEU
Documentaire
Multidiffusion
le 1^{er} février à 8.55

23.30 R
TRACKS
Magazine
Multidiffusion
le 15 janvier à 5.05

0.25 HD R
BERLIN LIVE
Calexico, Anna Ternheim, Get Well Soon
Multidiffusion
le 22 janvier à 3.05

1.25 HD M VF/VOSTF
SOLEIL VERT
Film

3.00 HD M
LES DERNIERS JOURS DE L'HOMME (1 & 2)
10 scénarios pour la fin du monde

14.00 YOUROPE

Portrait de jeunes séparatistes qui veulent rompre avec la Belgique, l'Allemagne ou l'Espagne.

Ce sont de jeunes Catalans, Bavarois et Flamands qui ne veulent plus entendre parler de leurs communautés nationales respectives. Ils souhaitent accéder à l'indépendance et arrêter de payer pour les régions plus pauvres de leur pays. Rencontre avec des nationalistes d'un nouveau genre.

Magazine présenté par Andreas Korn (Allemagne, 2012, 26mn)

19.30 LE DESSOUS DES CARTES AU CŒUR DU SOUS-CONTINENT INDIEN

En 2030, l'Inde sera devenue une grande puissance mondiale. Pourtant, le sous-continent indien reste l'une des régions les moins intégrées au monde. *Le dessous des cartes* analyse l'évolution des relations entre le géant indien et ses voisins, au moment où l'influence de la Chine grandit dans cette région.

L'atlas actualisé de *Dessous des cartes* est disponible chez ARTE Éditions, enrichi d'une version numérique.

Magazine géopolitique de Jean-Christophe Victor - Réalisation : Frédéric Lernoud (France, 2012, 12mn)

20.00 360°-GÉO BRISE-GLACE DE L'ARCTIQUE

À bord d'un brise-glace russe, sur l'une des voies maritimes les plus périlleuses au monde. Le passage du Nord-Est, l'une des voies maritimes les plus périlleuses au monde, borde la frontière nord de la Russie : un trajet de quelque 6 000 kilomètres à travers l'océan Arctique. En hiver, les porte-conteneurs qui ravitaillent les centres industriels côtiers ne peuvent se frayer un chemin seuls dans la mer gelée. Il faut au total trois brise-glace à propulsion nucléaire pour les remorquer à travers la couche de glace d'un mètre d'épaisseur. *360°-GÉO* est monté à bord de l'un de ces cargos pour son périple polaire.

Reportage de Wolfgang Mertin (France/Allemagne, 2008, 52mn) - (R. du 3/1/2009)





20.50 | L'AVENTURE HUMAINE LE MONDE SELON CHRISTOPHE COLOMB

Comment, en quatre expéditions, Christophe Colomb a redessiné la carte du monde, le faisant basculer du Moyen Âge à la Renaissance. Retour minutieux sur la découverte inopinée de l'Amérique.

Jusqu'à-là, on pensait la terre constituée de trois continents : l'Europe, l'Afrique et l'Asie. Mais un navigateur opiniâtre d'origine génoise allait commencer à en redessiner la carte à partir de 1492. Convaincu que le monde s'arrête avec la Chine, Christophe Colomb entreprend alors pour la première fois d'atteindre ce pays par l'ouest. Aux commandes de trois caravelles armées par les souverains Ferdinand et Isabelle d'Espagne, cet admirateur de Marco Polo et de Jean de Mandeville, l'auteur du *Livre des merveilles du monde*, lève l'ancre le 30 août de cette année-là, bientôt poussé par les alizés.

LA GRANDEUR DE L'ÉCHEC

Une décennie, quatre voyages et nombre d'erreurs plus tard, porté par une indéfectible foi en Dieu, ce marin d'exception bouleverse la cartographie héritée de Ptolémée. Car c'est dans son acharnement à ouvrir une nouvelle route commerciale vers la Chine et les Indes – et à échouer –, qu'il atteint le

Nouveau Monde, s'obstinant à penser qu'il débarque à Cipango, le Japon évoqué par Marco Polo, quand il accoste à Cuba. À travers une riche iconographie (cartes et atlas anciens), les éclairages d'historiens, des extraits de ses écrits et le témoignage du navigateur Marc Thiérclin, le film retrace avec précision ses quatre périple. Il disparaît en 1506, sans réaliser son rêve de rejoindre l'Asie par l'ouest. Ce n'est qu'après sa mort que le continent sur lequel il débarque sera reconnu comme le Nouveau Monde. Entre-temps, le Moyen Âge aura laissé place à la Renaissance.

Documentaire de Paolo Santini (France, 2012, 52mn)

Coproduction : ARTE France, Agat Films & Cie

L'exposition "L'âge d'or des cartes maritimes – Quand l'Europe découvrait le monde" se tient à la BNF François-Mitterrand jusqu'au 27 janvier 2013.

► [extrait vidéo sur artemagazine.fr](http://extrait.vidéo.artemagazine.fr)



21.40 L'AVENTURE HUMAINE SUR LES TRACES DE SINDBAD LE MARIN

Comment la découverte d'une épave du IX^e siècle remplie d'objets rares et précieux permet de revivre l'âge d'or du commerce maritime entre la Chine et le Moyen-Orient.

En 1998, l'épave d'un navire du IX^e siècle est découverte par des pêcheurs au large de l'île indonésienne de Belitung, à l'est de Sumatra. Des fouilles sont alors entreprises, révélant à bord du bateau une importante cargaison de céramiques chinoises et d'objets en or et en argent. Des archéologues et des experts examinent à Singapour ces 60 000 pièces uniques, dont une coupe en or et un superbe ballon orné d'argent. Cette épave est le seul exemple découvert à ce jour d'un ancien bateau arabe qui témoigne d'un commerce direct entre la Chine et le Moyen-Orient à l'époque légendaire de Sindbad le Marin. Une époque que nous fait revivre ce documentaire à travers des reconstitutions mais aussi des entretiens avec des historiens et des scientifiques : la période glorieuse des Tang, les longues épopées périlleuses des bateaux sur cette route de la soie maritime, mais aussi les derniers jours du voyage avant le naufrage du navire dans les détroits indonésiens.

Documentaire de Francis Smith (États-Unis, 2009, 50mn) - (R. du 11/12/2010)



22.35 | POP CULTURE JEANS, UNE PLANÈTE EN BLEU

Le monde vu au travers du blue-jean, vêtement universel et increvable, pantalon du travailleur devenu icône de la contre-culture.

En 2000, dans une mine d'argent abandonnée, des étudiants californiens découvrent un jean Levi's datant des années 1880. Mis aux enchères sur eBay, ce jean, vendu à l'origine 0,99 \$, atteint 46 532 \$! Cette histoire incroyable est un précipité de ce que représente le jean : objet de masse tissé de légende, témoin de la naissance du monde industriel, héros du Far West, vêtement planétaire, unisexe et transgénérationnel, icône de la modernité depuis cent cinquante ans. Traversant le marketing balbutiant, l'Internet, l'univers des collectionneurs, les bouleversements politiques jusqu'à la mondialisation, le jean, dont la longévité et la popularité défient le temps, se pose en véritable mystère...

ÉTERNELLE JOUVENCE

"Ce qui fascine dans le jean, c'est sa capacité à resurgir partout et sous n'importe quel prétexte. Parle-t-on de mondialisation, de travail des enfants, d'écologie ou de dysfonctionnement de nos sociétés capitalistes ? Le jean est là, dans son côté pollueur, dans sa com-

mercialisation agressive ou son irruption soudaine dans le concept de commerce équitable. Parle-t-on de la naissance de l'industrie ? Le jean est un des premiers objets fabriqués à la chaîne dès le milieu du XIX^e siècle, premier item à être conçu pour être facile à fabriquer, pas à être porté. L'émergence d'une culture de masse ? Le jean est porté par les rockers et les stars d'Hollywood et submerge le monde de l'après-guerre. La contre-culture ? Le jean est l'emblème du flower power, du punk et du gangsta rap et de toutes les révoltes du XX^e siècle. Publicité et mass médias ? Le marketing a été inventé par Levi's et son étiquette cuir a été la première publicité portée par les clients de la marque. Le blue-jean est là, partout, à chaque fois, impassible et amusé, comme s'il narguait nos capacités d'analyse et d'explications rationnelles." (Thierry Aguila)

En partenariat avec 

Documentaire de Thierry Aguila (France, 2010, 55mn) - Coproduction : ARTE France, Les Films du Tambour de Soie, Ancora Films- (R. du 9/12/2010)

23.30 TRACKS

Europe

Sorti en 1986, leur single "The Final Countdown" s'est vendu à 20 millions d'exemplaires. Rencontre à Paris avec Joey Tempest et John Norum, copains d'adolescence et membres fondateurs du groupe Europe.

Extrem art

L'Allemand Markus Kayser produit des bols en verre avec du sable, une loupe et du soleil par 50 °C. Au large de la mer Baltique, le Suédois Caspar Forsberg expose ses sculptures dans les fonds sous-marins. Quant à l'inventeur italien Enrico Dini, il rêve de construire sur la lune des maisons avec une imprimante 3D géante !

Toho kids

Les jeunes Japonais fans de jeux vidéo et de mangas se réunissent pour danser au son du *hardcore kawaiï*. Découverte de la Toho Music et rencontre avec ses groupes et ses *freaks*.

Machine Gun Kelly

À 22 ans, Machine Gun Kelly est la nouvelle bombinette du rap made in Ohio.

Srdjan Dragojevic



Réconcilier les Serbes et les Croates, les homophobes et les gays ? C'est le pari du réalisateur Srdjan Dragojevic avec *La parade*, premier film serbe ouvertement progay.

En partenariat avec



Magazine (France, 2012, 52mn)

0.25 BERLIN LIVE CALEXICO, ANNA TERNHEIM, GET WELL SOON

Un rendez-vous musical enregistré à Berlin, au Trafo, une ancienne centrale électrique reconverte en espace d'expositions et de concerts.

Calexico



Un savant dosage de musique folk traditionnelle du sud des États-Unis et de country aux forts accents mexicains. Avec son dernier album, *Algiers*, le groupe anglais Calexico explore de nouvelles pistes musicales. Il souffle le chaud et le froid, parfois profond et planant, parfois pressant et enragé.

Anna Ternheim

La chanteuse et auteur-compositeur suédoise aime puiser dans le jazz, le folk et le blues. Sa voix claire et chaude s'accorde à merveille avec des mélodies délicates.

Get Well Soon

Chanteur et multi-instrumentiste allemand, Konstantin Gropper, alias Get Well Soon, joue depuis 2003 des chansons pop aux arrangements opulents et dramatiques.

Le concert de Get Well Soon au Festival Rock en Seine 2012 est toujours visible sur ARTE Live Web.

Concert - Réalisation : Hannes Rossacher (Allemagne, 2012, 1h)

JOURNÉE

5.00 **HD** **7** **VOD** **R**
L'ART ET LA MANIÈRE
Antonio Seguí (peintre)
 Série documentaire



reçoit Chantal Jaquet pour humer l'air du temps.
Multidiffusion
 le 19 janvier à 7.15

5.25 **HD** **7** **VOD** **R**
L'ART ET LA MANIÈRE
Didier Fiuza
Faustino (architecte)
 Série documentaire

5.50 **HD** **7** **VOD** **R**
L'ART ET LA MANIÈRE
Jurgen Bey (designer)
 Série documentaire

6.20 **HD** **7** **R**
EUGEN RUGE
Du roman familial au best-seller
 Documentaire

7.15 **HD** **7** **R**
MARLINS, ESPADONS ET VOILIERS
Des créatures de légende
 Documentaire

8.00 **HD** **7** **R**
ARTE JUNIOR
 Programmes jeunesse
 Dinosauriens géants de Patagonie ;
 Pas banal, l'animal ;
 Mystères du cosmos ;
 Une girafe sous la pluie

10.00 **HD** **M**
LES CHEVALIERS TEUTONIQUES
 Documentaire

10.50 **HD** **R**
LA CONQUÊTE DE L'AMÉRIQUE
Le "Mayflower" et les Pères pèlerins
 Documentaire
Multidiffusion
 le 19 janvier à 10.30

11.45
SQUARE
 Magazine (2013, 43mn)
 À Munich, Anja Höfer rencontre l'actrice, réalisatrice et scénariste Margarethe von Trotta, à l'occasion de son dernier film *Hanna Arendt*, sur les écrans allemands le 10 janvier. Sortie française en mai.
Multidiffusion
 le 19 janvier à 5.45

12.30 **HD** **7** **VOD** **R**
GRAND'ART
Ingres portraits
 Série documentaire
Multidiffusion
 le 17 janvier à 9.45

13.00 **HD** **7**
PHILOSOPHIE
Odeur
 Magazine (2013, 26mn)
 Raphaël Enthoven

13.25 **HD** **M**
360°-GÉO
Brise-glace de l'Arctique
 Reportage

14.10 **HD** **M**
LE MONDE SELON CHRISTOPHE COLOMB
 Documentaire

15.05 **HD** **M**
SUR LES TRACES DE SINDBAD LE MARIN
 Documentaire

15.55 **7**
LES PETITS CHANTEURS DE DRESDE (2 & 3)
 Série documentaire



16.50 **HD** **7**
SOUS LES MASQUES
Le théâtre de la famille Flöz
 Documentaire



17.45 **HD** **7**
PERSONNE NE BOUGE !
 Magazine
Multidiffusion
 le 14 janvier à 9.05

18.30 **HD** **7** **R**
CUISINES DES TERROIRS
La Bourgogne
 Série documentaire
Multidiffusion
 le 17 janvier à 11.10

SOIRÉE

19.00 **HD** **7**
MAESTRO
LES DOUZE VIOLONCELLISTES DE L'ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE BERLIN
 Concert
Multidiffusion
 le 18 janvier à 6.00

19.45 **7**
ARTE JOURNAL

20.00 **7** **R**
KARAMBOLAGE
De Gaulle en Allemagne
 Magazine
Multidiffusion
 le 15 janvier à 15.50

20.15 **HD** **7**
LE BLOGUEUR
Éoliennes, pas dans mon jardin !
 Magazine
Multidiffusion
 le 14 janvier à 9.50

20.40 **HD** **M**
SILEX AND THE CITY
Risque zéro
 Série d'animation

20.45
CINÉMA
LA CÉRÉMONIE
 Film
Multidiffusion
 le 20 janvier à 1.40

22.40 **R**
CINÉMA
MADAME BOVARY
 Film
Multidiffusion
 le 30 janvier à 0.55

0.55 **HD** **7**
BORIS BEREZOVSKY ET BRIGITTE ENGERER
JOUENT LISZT
 Concert (2010, 43mn)
 Enregistré à la Folle Journée de Nantes 2010, un concert réunissant deux immenses pianistes dont Brigitte Engerer disparue en juin dernier.
Multidiffusion
 le 15 janvier à 6.00

1.45 **HD** **M**
PHILOSOPHIE
Odeur
 Magazine

2.10 **R** **VOSTF**
OMBRES
 Film

4.15 **HD** **M**
LES 4 SAISONS D'ANTOINE
 Documentaire



12.30 GRAND'ART INGRES PORTRAITS

Caméra et micro en main, Hector Obalk livre une histoire de l'art très subjective et pleine d'humour. Aujourd'hui : Ingres (suite et fin).
 Pour cette seconde exploration de l'œuvre d'Ingres à travers ses portraits, Hector Obalk s'amuse à dévoiler les sous-tableaux cachés derrière les mises en scène glacées, souligne ici l'expressivité d'un visage, là le sens d'un accessoire. Et se penche sur d'étranges profils captifs d'un miroir, dont certains inspirèrent Picasso.

La collection revient chaque dimanche jusqu'au 17 février, avec sept numéros dont trois inédits.

Collection documentaire d'Hector Obalk (France, 2009, 26mn)
 Coproduction : ARTE France, Estho News - (R. du 15/3/2009)

15.55 LES PETITS CHANTEURS DE DRESDE (2 & 3)

À la rencontre de six jeunes chanteurs de l'un des plus anciens chœurs d'Europe.

Épisode 2

C'est la rentrée pour Lucas, Jonny, Benjamin, Philip, Franz et Johannes, qui retrouvent l'internat et découvrent leur nouvel emploi du temps...

Épisode 3

Benjamin, Jonny et les autres préparent assidument le grand concert du soir à l'église Notre-Dame. Une des journées les plus harassantes de l'année...

Série documentaire de Jana von Rautenberg (2012, 5x26mn)

16.50 SOUS LES MASQUES LE THÉÂTRE DE LA FAMILLE FLÖZ

Chronique d'une troupe internationale, la Famille Flöz, autour de sa pièce *Garage d'or*.
 À partir de disciplines classiques – la comédie, le mime, la clownerie et l'improvisation –, la Famille Flöz invente un théâtre poétique où le masque reste au cœur des créations. Martin Uhrmeister a suivi ce collectif tout au long de la mise en scène de la pièce *Garage d'or*, de la fabrication des masques à la première. Une belle leçon de théâtre.

Documentaire de Martin Uhrmeister (Allemagne, 2012, 52mn)
 Production : WDR/ARTE, Attention Films



© TONY GODDARD

17.45 PERSONNE NE BOUGE !

Toujours détonnant, le magazine pop, ludique et décalé d'ARTE bouscule le dimanche, en fin d'après-midi. Aujourd'hui, une édition spéciale play-boys, avec, pour fil rouge, *Citizen Kane*.

Story

Soixante ans après la création par Hugh Hefner du magazine qui lui inventa un nom et une identité, où en est-on avec le play-boy ?

Audioguide

Une exploration des beautés de la statuaire grecque avec Sophie Descamps, conservateur en chef au département des Antiquités grecques au Louvre.

Cette année-là

"*I just wanna fееееее real love*", chantait lascivement ce play-boy de Robbie Williams, en 2002. Quoi d'autre de cette année-là ?

C'était mieux avant

Parce que le play-boy n'existe pas sans une compagne à sa mesure, *Personne ne bouge !* rend hommage aux play-mates...

Perle rare

En 2003, George Clooney évoque avec humour son adolescence, ses galères avec les filles et ses débuts catastrophiques dans les séries télé.

C'est un scandale

En 1969, Jim Morrison, icône et sex symbol, écope de six mois de prison pour *indecent exposure*. Comment en est-on arrivé là ?

Supercocktail

C'est "LE" beau gosse du moment. Qu'il joue le gendre non idéal ou conduise très vite, les filles se pâment. Ryan Gosling ou l'art de plaire.

Dress code

Comment s'habiller pour séduire ?

En partenariat avec

Revue culturelle de Philippe Collin, Xavier Mauduit et Frédéric Bonnaud (France, 2013, 43mn) - Coproduction : ARTE France, Ex Nihilo

19.00 | MAESTRO LES DOUZE VIOLONCELLISTES DE L'ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE BERLIN

Pour fêter son quarantième anniversaire, une formation issue de l'Orchestre philharmonique de Berlin joue Piazzolla, Debussy, Monk et Ennio Morricone.

Depuis que les douze violoncellistes de l'Orchestre philharmonique de Berlin ont fondé leur orchestre en 1972, celui-ci compte parmi les formations les plus atypiques. L'ensemble se distingue par une tradition musicale façonnée par la célèbre phalange berlinoise dont ils viennent. Pour leur concert anniversaire en mai dernier, ils ont fait la part belle aux œuvres populaires, des chansons aux standards du jazz en passant par Debussy. Moment incontournable du concert, le thème d'*Il était une fois dans l'Ouest* d'Ennio Morricone.

En partenariat avec 

Concert - Réalisation : Michael Beyer (Allemagne, 2012, 43mn) - Avec : Annette Dasch, Till Brönner



© HDL GERKEMER

20.00 KARAMBOLAGE DE GAULLE EN ALLEMAGNE

Un numéro spécial sur le voyage du général de Gaulle en Allemagne en 1962 : quand le président français s'exprimait dans la langue de Goethe...

Elsa Clairon revient sur le voyage de six jours que le général de Gaulle a effectué en République fédérale d'Allemagne en septembre 1962, sur l'invitation du chancelier Konrad Adenauer. Un événement qui a suscité l'engouement outre-Rhin notamment grâce aux discours que le président français a prononcés dans la langue de Goethe.



SPÉCIAL TRAITÉ DE L'ÉLYSÉE

Voir également le numéro de *Karambolage* sur le voyage de Konrad Adenauer en France en juillet 1962, diffusé le 6 janvier

Magazine franco-allemand de Claire Doutriaux (France, 2011, 12mn) - Production : Atelier de recherche d'ARTE France - (R. du 9/10/2011)

20.15 LE BLOGUEUR ÉOLIENNES, PAS DANS MON JARDIN !

Toujours dans le vent, *Le blogueur* enquête au Danemark, où l'objectif de 50 % d'électricité éolienne en 2020 se réalise d'abord localement ; en Roumanie, où le plus grand parc de turbines d'Europe vrombit sans souci de l'environnement ; et dans la France profonde, où édiles, écolos, chasseurs et citoyens s'empoignent pour ou contre une dizaine d'éoliennes...

Magazine présenté par Anthony Bellanger (France, 2012, 26mn) - Coproduction : ARTE France, Compagnie des Phares et Balises





© PROKINO

22.40 | CINÉMA MADAME BOVARY

Dans la Normandie du XIX^e siècle, le destin tragique d'Emma Bovary, personnage mythique d'une œuvre littéraire majeure. Une adaptation fidèle de Claude Chabrol, avec Isabelle Huppert.

Emma, fille d'un paysan élevée dans un couvent élégant, épouse un officier de santé, Charles Bovary. La jeune femme aspire à une vie romanesque et au luxe. Mais son mariage brise ses illusions. Accablée par la médiocrité de son époux et la morosité de son quotidien normand, elle sombre bientôt dans la dépression. Pour tromper son ennui, elle devient la maîtresse de Rodolphe, un hobereau du voisinage, puis d'un clerc de notaire...



FROIDEUR ET PASSION

Madame Bovary a été précédemment porté à l'écran huit fois, notamment par Jean Renoir et Vincente Minelli. Mais aucun réalisateur n'avait osé "l'absolue fidélité" comme Chabrol. Par le jeu subtil des caméras, le cinéaste montre les points de vue de chaque personnage et souligne l'enfermement d'Emma dans ses chimères. Actrice fétiche du réalisateur depuis *Violette Nozière*, Isabelle Huppert la rend combative, loin des clichés de l'épouse mélancolique. Entre froideur et passion, cette femme bouleversante que personne ne comprend, ni son mari (prodigieux Jean-François Balmer), ni ses amants, meurt seule, assaillie par son créancier, non par amour mais à cause de l'argent, en héroïne antiromantique.

Lire aussi page 6

› [extrait vidéo sur artemagazine.fr](#)

Film de Claude Chabrol (France, 1991, 2h20mn)
Scénario : Claude Chabrol, d'après le roman de Gustave Flaubert - Avec : Isabelle Huppert (Emma Bovary), Jean-François Balmer (Charles Bovary), Christophe Malavoy (Rodolphe Boulanger), Jean Yanne (M. Homais) - Image : Jean Rabier
Montage : Monique Fardoulis - Production : MK2, CED Prod., FR3, Yvon Crenn - (R. du 7/12/2003)

20.45 | CINÉMA LA CÉRÉMONIE

Quadruple meurtre dans une famille bourgeoise de Saint-Malo ! Un Chabrol impitoyable avec Isabelle Huppert et Sandrine Bonnaire, démoniaques.

Sophie est engagée comme femme de ménage dans la grande maison bourgeoise des Lelièvre. Le visage fermé, avare de paroles et de sourires, elle s'acquitte parfaitement de sa tâche et réussit à cacher son analphabétisme. Elle se lie d'amitié avec Jeanne, la postière du village, une jeune femme exubérante qui ne cache pas sa haine envers les Lelièvre. La complicité qui naît entre Sophie et Jeanne les conduit à partager leurs secrets : la postière a été jugée pour le meurtre de sa petite fille, handicapée, mais relaxée faute de preuves, et Sophie a perdu son père, lui aussi handicapé, dans des circonstances étranges ; elle aussi a été disculpée...

RAPPORTS DE CLASSE

Difficile ici de ne pas faire le rapprochement avec la célèbre affaire Papin, ces deux sœurs employées de maison qui avaient assassiné leur patronne dans les années 1930. Dans cette peinture savamment aiguillée des rapports de classe, Claude Chabrol excelle

une fois de plus dans la chronique corrosive des mœurs à travers un fait divers. Jouant avec les ressorts tendus du polar, il introduit la folie meurtrière dans la vie bien réglée de la bourgeoisie provinciale. Entre hystérie et froideur absolue, Isabelle Huppert et Sandrine Bonnaire, toutes deux magnifiques, ont été très justement récompensées.

Lire aussi page 6

■ **Meilleure actrice (Isabelle Huppert), César 1996**
Coupe Volpi de la meilleure actrice (Sandrine Bonnaire), Venise 1995 - Meilleur film étranger, New York Film Critics Circle Awards 1997

› [extrait vidéo sur artemagazine.fr](#)

Film de Claude Chabrol (France, 1995, 1h51mn) - Scénario : Claude Chabrol, Caroline Eliacheff - Avec : Isabelle Huppert (Jeanne), Sandrine Bonnaire (Sophie), Jean-Pierre Cassel (Georges), Virginie Ledoyen (Melinda), Valentin Merlet (Gilles)
Image : Bernd Zitzermann - Production : France 3 Cinéma, MK2 Productions, Olga Films GmbH, Prokino Filmproduktion, ZDF

JOURNÉE

5.00 **HD** **R**
TÉLÉCHAT

5.05 **M**
COURT-CIRCUIT
N° 621

6.00 **HD** **R**
VERBIER 2009
Yuri Temirnakov
dirige Chostakovitch
Concert

6.55 **HD** **M**
À LA DÉCOUVERTE
D'UNE AUTRE
AFRIQUE (1)
Série documentaire

8.00 **HD** **M**
CAMPAGNES
DE RÊVES
Au pays de Galles

8.25 **HD** **R**
X:ENIUS
Comment fabrique-t-on
l'acier ?

8.50 **M**
SILEX AND THE CITY
Série d'animation

9.05 **HD** **M**
PERSONNE NE BOUGE !

9.50 **HD** **M**
LE BLOGUEUR
Éolienne, pas dans mon
jardin !

10.15 **VOD** **M**
MYSTÈRES
D'ARCHIVES
1927. La traversée
de l'Atlantique
de Lindbergh
Collection documentaire

10.45 **M**
ARTE REPORTAGE

11.35 **HD** **R**
LES AVENTURES
CULINAIRES
DE SARAH WIENER
La carpe au cacao
Série documentaire

12.05 **HD** **M**
DOUCES FRANCE(S)
En Provence-Alpes-
Côte-d'Azur

12.50 **HD**
ARTE JOURNAL

13.00 **HD** **R**
360°-GÉO
Paco Pacos, belles
bagnoles du Brésil
Reportage
de Jan Hinrik Dreves
(2004, 52mn)
Dans le nord-ouest du
Brésil, un inventeur a
mis au point de drôles
de voitures à partir
de pièces détachées :
les Paco Pacos...

13.55 **HD** **VOD** **M**
LE DERNIER
TRAPPEUR
Documentaire

15.30 **HD** **M**
ANIMAL, ANIMAUX
Spectacle

16.05 **HD** **HD** **R**
CAMPAGNES
DE RÊVES
En Toscane
Documentaire
de Claus Wischmann
(2012, 26mn)
Les villas édifiées à la
Renaissance en
Toscane étaient
agrémentées de jardins
reflétant la personnalité
de leur propriétaire.
Une tradition que
maintient Benedetta
Origo dans son
domaine du Val d'Orcia.
Multidiffusion
le 21 janvier à 8.00

16.30 **HD** **M**
CITÉS PORTUAIRES
Cadix, ville lumière
Série documentaire

17.05 **M**
X:ENIUS
Comment fabrique-t-on
l'acier ?

17.40 **HD** **HD** **R**
VILLAGES
DE FRANCE
Paimpont
Série documentaire

18.10 **HD** **HD** **R**
UNE JOURNÉE
DANS LE TUMULTE
DE HONG KONG
Série documentaire
de Harry Hook (2008,
5x43mn)
Loin des clichés, une
série qui part à la
découverte
de cinq mégalopoles
et de leurs habitants.
Multidiffusion
le 21 janvier à 7.05



SOIRÉE

19.00 **HD** **HD** **R**
ARTE DÉCOUVERTE
L'ALLEMAGNE
SAUVAGE
Le Danube
Série documentaire
Multidiffusion
le 21 janvier à 16.35

19.45 **HD**
ARTE JOURNAL

20.05
28 MINUTES
Magazine

20.45 **HD** **HD** **R**
SILEX AND THE CITY
Troisième âge de pierre
Série d'animation
Multidiffusion
le 22 janvier à 11.15



20.50 **HD** **HD** **R**
CINÉMA
LA NUIT AMÉRICAINE
Film
Multidiffusion
le 16 janvier à 13.55

22.40 **HD** **HD** **R**
CINÉMA
UNE LIAISON
PORNOGRAPHIQUE
Multidiffusion
le 19 janvier à 3.35

0.00 **HD** **HD**
LA LUCARNE
LES ÉPREUVES
D'UNE VIE
Documentaire
Multidiffusion
le 29 janvier à 3.50

1.00 **HD** **M**
METROPOLIS

2.00 **HD** **HD** **M**
VF/VOSTF
PEE-WEE'S
BIG ADVENTURE
Film



3.25 **M**
ELVIS
Aloha from Hawaii
Concert

4.30 **HD** **VOD** **M**
CE CHEMIN
DEVANT MOI
Court métrage

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- HD** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion

VF/VOSTF version française
sous-titrée en français

VOSTF version originale
sous-titrée en français

17.05 X:ENIUS

Toujours ludique, le magazine de la connaissance étrenne un nouvel horaire à 8.25 et vers 17.15, du lundi au vendredi.

Aujourd'hui : Comment fabrique-t-on l'acier ? Le reste de la semaine : Peut-on encore sauver les chauves-souris ? (mardi) ; Quelles sont les inventions qui ont révolutionné le monde ? (mercredi) ; L'urine a-t-elle des propriétés curatives ? (jeudi) ; Pour ou contre la chirurgie esthétique ? (vendredi).

Magazine présenté en alternance par Dörthe Eickelberg et Pierre Girard, Caro Matzko et Gunnar Mergner (Allemagne, 2012, 26mn)

19.00 | ARTE DÉCOUVERTE L'ALLEMAGNE SAUVAGE LE DANUBE



Le deuxième fleuve d'Europe prend sa source en Allemagne. Un début de parcours d'une diversité étonnante.

De la Forêt-Noire à la ville de Passau, où il devient autrichien, le Danube change souvent de visage. Après avoir traversé des forêts d'épicéas, il plonge dans des enfilades de grottes souterraines ; à Weltenburg, il creuse la percée du Danube, une gorge spectaculaire au cœur d'un massif calcaire, avant de s'élargir dans les plaines de loess de la basse Bavière.

Série documentaire (Allemagne, 2013, 43mn) - Réalisation : Jürgen Eichinger

20.05 28 MINUTES

Élisabeth Quin, entourée de ses chroniqueurs, porte un autre regard sur l'actualité.

Dans la première partie de l'émission, Élisabeth Quin, avec à ses côtés Renaud Dély (*Le nouvel observateur*) et Nadia Daam (journaliste spécialiste du Web), reçoit un invité pour témoigner ou commenter un fait d'actualité. Juan Gomez (RFI) rejoint le plateau pour la seconde partie, où trois intervenants débattent d'un sujet générateur d'opinions contrastées...

Magazine présenté par Élisabeth Quin (France, 2012, 40mn)
Coproducteur : ARTE France, Adventure Line Productions



20.50 | CINÉMA LA NUIT AMÉRICAINE

Tendre, généreux et drôle, *La nuit américaine* est l'un des plus beaux hommages de François Truffaut à ce qui faisait sa raison de vivre : le cinéma.

1972. Alors que, dans les studios de la Victorine à Nice, débute le tournage d'un film intitulé *Je vous présente Pamela*, Ferrand, le metteur en scène français doit faire face à des difficultés autant personnelles que techniques : le laboratoire a abîmé une scène de foule ; Alphonse, le jeune premier, a des relations orageuses avec sa petite amie Liliane, scripte stagiaire ; une de ces interprètes, Séverine, se met à boire et rate une scène ; une autre s'avère être enceinte...

COMÉDIE HUMAINE

“Un tournage de film, ça ressemble exactement au trajet d'une diligence dans le Far West ; d'abord on espère faire un beau voyage et puis très vite on se demande si on arrivera à destination” : dans la peau du metteur en scène Ferrand, qu'il interprète magistralement, François Truffaut nous initie aux mystères de la création et... aux cauchemars du créateur. Dans les coulisses des studios niçois, sur le tournage d'une grosse production franco-américaine, il dresse un riche tableau de la complexité des rapports humains dans le microcosme du septième art. Fiction sur un film en train de se faire, *La nuit américaine* évoque avant tout ceux qui font le cinéma : l'accessoiriste, la star, le machiniste, le chef opérateur, la scripte, le producteur... Dans cette comédie humaine en miniature se mêlent conflits et retrouvailles, faux-semblants et dévoilements, jalousies et amours d'un soir. En 1974, le cinéaste écrivait : *“Je me suis rassemblé et réconcilié avec moi-même grâce à La nuit américaine qui concerne simplement ma raison de vivre...”*

Film de François Truffaut (France, 1973, 1h55mn) - Scénario : François Truffaut, Jean-Louis Richard, Suzanne Schiffman - Avec : François Truffaut (Ferrand), Jean-Pierre Aumont (Alexandre), Jean-Pierre Léaud (Alphonse), Valentina Cortese (Séverine), Jacqueline Bisset (Julie Baker), Dani (Liliane), Nathalie Baye (Joëlle), Jean-François Stevenin (Jean-François), Bernard Menez (Bernard), David Harkham (le Dr Nelson) - Image : Pierre-William Glenn - Musique : Georges Delerue - Coproduction : Les Films du Carrosse, PECE, Pic (R. du 22/5/2003)

■ **Oscar du meilleur film étranger, 1973**

➤ **extrait vidéo sur artemagazine.fr**

22.40 | CINÉMA UNE LIAISON PORNOPORNO- GRAPHIQUE

Un homme et une femme s'adonnent chaque semaine à un fantasme sexuel. Un couple atypique incarné par Nathalie Baye et Sergi López.

Après s'être rencontrés par petite annonce, un homme et une femme se donnent rendez-vous le jeudi à l'hôtel pour assouvir un mystérieux fantasme sexuel. Au fil de leurs discussions dans le bar où ils se voient avant leurs ébats, leur relation charnelle se transforme peu à peu en idylle. Pour son deuxième long métrage, le réalisateur belge Frédéric Fonteyne signe un objet cinématographique non identifié. Nathalie Baye et Sergi López y incarnent deux amants anonymes confiant, chacun de leur côté et face caméra, leurs émotions et leurs doutes sur cette relation. Des confessions qui placent le spectateur dans la peau d'un psychanalyste. À travers cette romance hebdomadaire, le metteur en scène donne à voir la fragilité de ces couples clandestins, qui échappent au regard social.

➤ **extrait vidéo sur artemagazine.fr**

Film de Frédéric Fonteyne (France/Belgique/Luxembourg, 1999, 1h17mn)
Scénario : Philippe Blasband
Avec : Nathalie Baye (Elle), Sergi López (Lui), Jacques Viala (voix du journaliste), Paul Pavel (Joseph Lignaux), Sylvie Van den Elsen (Mme Lignaux) - Image : Virginie Saint-Martin - Production : Artémis Productions, ARP Sélection, Les Productions Lazenec, RTBF, Samsa Film, Fama Film, DRS



0.00 | LA LUCARNE LES ÉPREUVES D'UNE VIE

À Tel-Aviv, le combat d'une vieille dame et de son petit-fils pour conserver leur studio et magasin de photographies. Un morceau d'humour et de tragédie.



Véritable institution à Tel-Aviv, le magasin Zalmania a été ouvert en 1940 par Miriam et Rudi Weissenstein. Les archives de ce dernier, qui a été, entre autres photographe officiel lors de la proclamation d'Israël, constituent un témoignage d'une richesse inouïe sur la construction de l'État hébreu. Aujourd'hui, la boutique doit déménager pour laisser place à un projet immobilier porté par le maire de la ville. Mais celui-ci a sous-estimé la force de caractère et la détermination de Miriam, 96 ans, et de son petit-fils Ben, seuls héritiers du magasin. La réalisatrice accompagne ce tandem peu commun, soudé par le drame, l'amour filial et la passion pour la photo, et nous offre une leçon de vie pleine de finesse.

■ **Miriam est décédée à 98 ans, peu après la première du film.**

Documentaire de Tamar Tal (Israël, 2011, 57mn)

JOURNÉE

5.00 **HD** **R**
TÉLÉCHAT

5.05 **M**
TRACKS

6.00 **HD** **M**
BORIS BEREZOVSKY ET BRIGITTE ENGERER JOUENT LISZT
Concert

6.45 **HD** **M**
LE DESSOUS DES CARTES
Au cœur du sous-continent indien

7.00 **HD** **R** **M**
À LA DÉCOUVERTE D'UNE AUTRE AFRIQUE (2)
Série documentaire

8.00 **HD** **M**
CAMPAGNES DE RÊVES
En Versilia
Série documentaire

8.25 **HD** **R**
X:ENIUS
Peut-on encore sauver les chauves-souris ?

8.55 **HD** **M**
YOUROPE

9.20 **HD** **M**
LE DESSOUS DES CARTES
Au cœur du sous-continent indien

9.35 **M**
LA SCHKAPPA
L'échappée belle de Jean-Claude Izso
Documentaire

10.05 **HD** **M**
L'AUTRE VERSANT DE GSTAAD
Documentaire

11.35 **HD** **R**
LES AVENTURES CULINAIRES DE SARAH WIENER
La force de la moutarde
Série documentaire (2007, 26mn)
Les tribulations gourmandes d'une chef autrichienne à travers la France. Aujourd'hui : étape à Dijon.



12.05 **HD** **M**
DOUCES FRANCE(S)
En Alsace
Série documentaire

12.50 **HD** **R**
ARTE JOURNAL

13.00 **HD** **R**
360°-GÉO
Le mystère de la momie de Sibérie
Reportage (2004, 52mn)
Conservé dans un monastère en Sibérie, le corps du grand moine bouddhiste Itigilov, mort il y a soixante-quinze ans, est resté presque intact.

13.55 **M**
CINÉMA
MOULIN ROUGE
Film (VF)



15.50 **R** **M**
KARAMBOLAGE
De Gaule en Allemagne

16.00 **HD** **R**
CAMPAGNES DE RÊVES
En Normandie
Série documentaire (2012, 26mn)
En Normandie, un "jardin au bord de la mer", où on peut tout faire pousser ou presque.
Multidiffusion le 22 janvier à 8.00

16.30 **HD** **M**
CITÉS PORTUAIRES
Homer, pêche miraculeuse en Alaska
Série documentaire

17.15 **M**
X:ENIUS
Peut-on encore sauver les chauves-souris ?
Magazine

17.40 **HD** **R** **R**
VILLAGES DE FRANCE
Saint-Guilhem-le-Désert
Série documentaire

18.10 **HD** **R** **R**
UNE JOURNÉE DANS LE TUMULTE DE NEW YORK
Série documentaire (2008, 43mn)
Bien décidé à découvrir ce qui fait que New York sera toujours New York, l'acteur et scénariste britannique Griff Rhys Jones arpente la ville pendant vingt-quatre heures.
Multidiffusion le 22 janvier à 7.05

SOIRÉE

19.00 **HD** **R**
ARTE DÉCOUVERTE L'ALLEMAGNE SAUVAGE
Le Main
Série documentaire
Multidiffusion le 29 janvier à 12.05



19.45 **R**
ARTE JOURNAL

20.05
28 MINUTES
Magazine

20.45 **HD** **R** **R**
SILEX AND THE CITY
Le feu de l'amour
Série d'animation

20.50
THEMA
L'ALLEMAGNE, LA FRANCE ET VOUS
Documentaire

22.10 **HD** **R**
I LOVE DEMOCRACY
Cuba sans Fidel
Documentaire
Multidiffusion le 24 janvier à 2.45

23.40 **HD** **R**
LE DOCUMENTAIRE CULTUREL
LA MUSIQUE COMME INSTRUMENT DE TORTURE
Documentaire

0.35 **HD** **M**
YOUROPE
Magazine

1.10 **R**
MENTEUR
Téléfilm

2.25 **HD** **M**
LE DESTIN DE L'INDE
Documentaire

4.00 **HD** **M**
LA SAINTÉTÉ
Moyen métrage

© PRISCA MARAQUET



20.50 | **THEMA**
L'ALLEMAGNE, LA FRANCE ET VOUS

À la veille du 50^e anniversaire du traité de l'Élysée, une grande enquête menée des deux côtés du Rhin éclaire d'un jour nouveau les relations franco-allemandes. Des résultats illustrés par des reportages et décryptés en direct par des personnalités du monde de l'art et de la culture.

Avant que le 50^e anniversaire de la signature du traité de l'Élysée ne soit célébré en grande pompe le 22 janvier à Berlin, ARTE consacre une soirée "Thema" à ceux et celles qui font vivre au jour le jour les relations franco-allemandes. Au-delà du sempiternel comparatif des modèles économiques et sociaux, un regard actuel et le plus pertinent possible sur la vision qu'ont les citoyens, de part et d'autre du Rhin, du rapprochement historique entre leurs deux pays. Au cœur de cette soirée, les résultats d'une enquête menée par ARTE, Radio France et Deutschlandradio. Comment Français et Allemands appréhendent-ils les réalités de leurs voisins ? Peuvent-ils envisager un avenir commun ? Si oui, sous quelle forme ? Chacune de leur côté, les journalistes Emilie Aubry et Andrea Fies ont parcouru plusieurs régions en France et en Allemagne, à la rencontre d'hommes et de femmes qui évoquent ou incarnent cette amitié si souvent citée en exemple. Avec, entre autres invités, la politologue Ulrike Guérot, membre du Conseil européen pour les relations étrangères, et le metteur en scène berlinois de la Schaubühne Thomas Ostermeier, membre du conseil franco-allemand pour la culture.

Suivi d'un chat sur Internet

Lire page 7



Soirée présentée en direct par Emilie Aubry et Andrea Fies

> extrait vidéo sur artemagazine.fr

Émission en direct (France, 2013, 1h15mn) - Production : ARTE

22.10

I LOVE DEMOCRACY

CUBA SANS FIDEL

À l'heure où Cuba vit un tournant historique, entre libéralisation de l'économie et succession des frères Castro, un portrait sans concession d'un régime en déliquescence, sixième opus de la collection "I love democracy".



Loin du Cuba chaloupant du Buena Vista Social Club, de la caserne emblématique de Moncada aux taudis de La Havane, retour sur la Route de la Révolution, hantée par le fantôme fatigué de Fidel Castro, 86 ans. Sous l'impulsion de son cadet de quatre ans, le pragmatique Raúl – auquel la fille, avocate de la cause gay, pourrait succéder –, le "secteur non étatique" s'étend. Avides de consommer, jeunes et moins jeunes parmi lesquels d'anciens cadres et ingénieurs, se lancent dans de petites affaires, quand le salaire moyen est de treize euros par mois. L'île, qui exporte 80 % de son alimentation, bouge par nécessité. Même son fameux système de santé, dont la réalisatrice, souffrante, fait la cruelle expérience, n'est que ruines, alors que la dingue et le choléra progressent. Dans l'attente de jours meilleurs, les Cubains remplissent les églises. Quant à la liberté d'expression, elle reste le privilège de la plus importante diaspora au monde. Filmé avec un visa cinéma dans des conditions difficiles, ce documentaire pénètre au cœur des âpres réalités cubaines, avant d'interroger journalistes et intellectuels en exil, parmi lesquels les écrivains Eduardo Manet et Zoé Valdés. Un terrible réquisitoire, après plus d'un demi-siècle de régime castriste.

Documentaire de Léa Viktoria et Frédéric Vassort, avec Daniel Leconte (France, 2012, 1h30mn) - Production : ARTE France, Doc en Stock

En partenariat avec 

23.40

LE DOCUMENTAIRE CULTUREL

LA MUSIQUE COMME INSTRUMENT DE TORTURE

Comment une œuvre d'art musicale peut-elle devenir, dans un établissement carcéral, un instrument de torture ?

La musique échappe à toute analyse, elle atteint les profondeurs de l'âme humaine et confine à la magie. Or, c'est la même puissance inexplicable qui peut conférer à cet art les vertus les plus meurtrières, la transformer en véritable arme de destruction psychologique. Quel lien peut-il y avoir entre la musique et la violence, la torture, la mort ? Christopher Cerf, qui a composé plus de deux cents chansons pour la version allemande de la série culte américaine *Sesame Street*, a rencontré un soldat américain ayant surveillé des prisonniers de Guantanamo, ainsi qu'un spécialiste des interrogatoires qui évoque les méthodes de la CIA. Il assiste au concert du groupe de rock Drowning Pool, dont la chanson "Bodies", qui fait figure d'hymne pour les Américains engagés en Irak et en Afghanistan, est également utilisée comme instrument de torture en prison. Après avoir parlé à une victime de ce supplice, le compositeur décide d'en faire lui-même l'expérience : la tête recouverte d'un sac, seul dans une cellule sombre, il lance la musique...

Documentaire de Tristan Chytroschek (Allemagne, 2010, 52mn) - (R. du 11/7/2011)



MARDI 15 JANVIER

JOURNÉE

5.00 **HD** **7** **R**
TÉLÉCHAT

5.05 **7** **R**
X:ENIUS
Comment sont construits les tunnels

5.30 **7** **R**
X:ENIUS
La construction des ponts : une prouesse technologique ?

6.00 **M**
RÉCITAL DU PIANISTE EMIL GUILLELS
Moscou 1977
Concert

7.00 **HD** **7** **M**
À LA DÉCOUVERTE D'UNE AUTRE AFRIQUE (3)

8.00 **HD** **M**
CAMPAGNES DE RÊVES
En Allgäu
Série documentaire

8.25 **R**
X:ENIUS
Quelles sont les inventions qui ont révolutionné le monde ?

8.55 **7** **M**
ARTE JUNIOR
Programmes jeunesse
Pas banal, l'animal ;
Mystères du cosmos ;
Grande fille

10.05 **7** **R**
LE MONDE DES CHEVAUX
L'Argentine
Série documentaire

10.50 **7** **R**
LE MONDE DES CHEVAUX
L'Inde
Série documentaire

11.35 **7** **R**
LES AVENTURES CULINAIRES DE SARAH WIENER
Du fil à retordre
Série documentaire

12.05 **HD** **M**
DOUCES FRANCE(S)
En Rhône-Alpes

12.50 **7**
ARTE JOURNAL

13.00 **HD** **7** **R**
360°-GÉO
Le gardien du mont Kenya
Reportage

13.55 **HD** **7** **M**
CINÉMA
LA NUIT AMÉRICAINE
Film

15.45 **HD** **M**
BOLIVIE - MIGUEL DANS L'ARCHE DE NOË
Jeunesse

16.00 **HD** **7** **R**
CAMPAGNES DE RÊVES
En Cornouailles
Série documentaire (2012, 26mn)
Fantaisistes, apaisants ou luxuriants : un tour d'horizon des plus beaux jardins d'Europe.

16.30 **HD** **M**
CITÉS PORTUAIRES
Punta del Este, joyau sur fleuve d'argent
Série documentaire

17.15 **M**
X:ENIUS
Quelles sont les inventions qui ont révolutionné le monde ?
Magazine

17.45 **HD** **7** **R**
VILLAGES DE FRANCE
Talmont-sur-Gironde
Série documentaire



18.10 **HD** **7** **R**
UNE JOURNÉE DANS LE TUMULTE DE ROME
Série documentaire
Multidiffusion
le 23 janvier à 7.10

SOIRÉE

19.00 **HD** **7** **R**
ARTE DÉCOUVERTE
L'ALLEMAGNE SAUVAGE
La Suisse saxonne
Documentaire de Henry M. Mix (2011, 43mn)
Formations rocheuses, canyons... : dans cette région de l'est de l'Allemagne, qui n'a de suisse que le nom, la nature est spectaculaire.
Multidiffusion
le 23 janvier à 16.35



19.45 **7**
ARTE JOURNAL

20.05
28 MINUTES
Magazine

20.45 **7** **R**
SILEX AND THE CITY
La déco-sapiens
Série d'animation

20.50 **HD** **7** **R**
VF/VOSTF
CINÉMA
POLL
Film
Multidiffusion
le 24 janvier à 2.35

22.55 **HD** **7**
LE DOCUMENTAIRE CULTUREL
MAX BECKMANN
Écorcher le visible
Documentaire
Multidiffusion
le 24 janvier à 10.15

23.50 **HD** **VOSTF**
CINÉMA
INVISIBLE
Film
Multidiffusion
le 23 janvier à 3.10

1.25 **HD** **7** **M**
BORGEN (8, 9 & 10)
Saison 2
Série



4.25 **HD** **M**
L'ATTRAPE RÊVES
Court métrage

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- 7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
- VF/VOSTF** version française / version originale sous-titrée en français
- VOSTF** version originale sous-titrée en français

17.45
VILLAGES DE FRANCE
TALMONT-SUR-GIRONDE

Visite guidée des plus beaux villages de France, entre histoire, légendes et traditions. Édifiée au XIII^e siècle par Édouard I^{er} d'Angleterre, cette citadelle a connu un passé agité. Et ses habitants ont plusieurs fois, au cours des siècles, reconstruit leur village, conquis et détruit par la mer et les hommes. Comme son église Sainte-Radegonde dominant le promontoire et l'estuaire.

Série documentaire présentée par Emmanuel Laborde (France, 2012, 40x26mn) - Réalisation : François Chayé - Coproduction : ARTE France, System TV - (R. du 16/5/2012)

18.10
UNE JOURNÉE DANS
LE TUMULTE DE ROME

Loin des clichés, une série qui part à la découverte de cinq mégalofoles. Aujourd'hui : la Ville éternelle.

Durant son séjour à Rome, Griff Rhys Jones est allé de surprise en surprise. Où l'on découvre qu'avec une moyenne de soixante accidents par jour, les routes y sont très dangereuses ; que la construction du métro bute sur d'incessantes découvertes archéologiques ; que le café se boit debout...

Série documentaire de Harry Hook (Royaume-Uni, 2008, 5x43mn) - Auteur : Griff Rhys Jones - (R. du 29/6/2011)

20.05
28 MINUTES

Élisabeth Quin, entourée de ses chroniqueurs, porte un autre regard sur l'actualité.

Dans la première partie de l'émission, Élisabeth Quin, avec à ses côtés Renaud Dély (*Le nouvel observateur*) et Nadia Daam (journaliste spécialiste du Web), reçoit un invité pour témoigner ou commenter un fait d'actualité. Juan Gomez (RFI) rejoint le plateau pour la seconde partie, où trois intervenants débattent d'un sujet générateur d'opinions contrastées...

Magazine présenté par Élisabeth Quin (France, 2012, 40mn)
Coproduction : ARTE France, Adventure Line Productions





20.50 | CINÉMA POLL

Un film d'époque superbement mis en scène qui revisite un chapitre méconnu de l'histoire de l'Europe, autour de la figure d'une aristocrate écrivaine, grand-tante du réalisateur.

À la veille de la Première Guerre mondiale, la jeune aristocrate Oda von Siering, 14 ans, quitte Berlin pour retrouver le domaine familial de Poll, sur la côte baltique de l'Estonie. Son père y vit dans une étonnante maison sur pilotis inspirée de Palladio, où il fait des recherches inquiétantes sur le cerveau et l'eugénisme. Aux alentours, Allemands, Russes et Estoniens ne cohabitent pas toujours en bonne intelligence. Oda s'ennuie dans cet univers décadent figé. Jusqu'au jour où elle découvre, dans une dépendance, un militant anarchiste estonien, blessé par les troupes tsaristes. Elle décide de le cacher. Une rencontre qui étanche sa soif de romantisme et d'aventure, mais n'est pas sans dangers pour l'adolescente et sa famille.

POÉTESSE OUBLIÉE

Plusieurs fois primée, cette fiction retrace la jeunesse de la grand-tante du réalisateur, Oda Schaefer (1900-1988), auteure et poétesse oubliée. Une histoire inspirée de ses *Mémoires* relatant son séjour dans sa terre natale en 1914 et le déclin d'un monde. Chris Kraus (*Quatre minutes*) a réalisé là un exploit cinématographique et technique. Il a fallu une formidable logistique pour acheminer, dans une contrée restée sauvage du sud de l'Estonie, une équipe de tournage de 150 personnes, venues des quatre coins de l'Europe, les matériaux pour construire l'extravagante villa sur pilotis et des centaines de costumes. Une superproduction servie par des prises de vues crépusculaires.

Film de Chris Kraus (Allemagne/Autriche/Estonie, 2012, 2h05mn, VF/VOSTF) - Scénario : Chris Kraus Avec : Paula Beer (Oda von Siering), Edgar Selge (Ebbo von Siering), Tambet Tuisk (Schnaps), Jeanette Hain (Milla von Siering), Richy Müller (Mechmershausen), Enno Trebs (Paul von Siering) - Image : Daniela Knapp Montage : Uta Schmidt - Musique : Annette Focks - Production : Kordes & Kordes Film, DOR Film, Amrion Production, SWR, BR, ARTE, ARD Degeto, ORF-Film/Fernseh-Abkommen

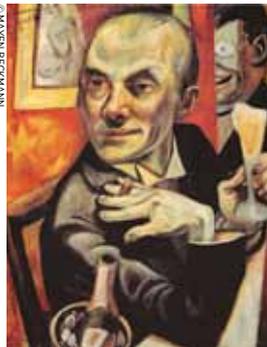
■ **Quatre Lola 2011 (meilleur second rôle masculin, meilleure photographie, meilleurs décors, meilleurs costumes) - Prix spécial du Festival de cinéma de Rome 2010**

22.55 LE DOCUMENTAIRE CULTUREL

MAX BECKMANN ÉCORCHER LE VISIBLE

Artiste allemand majeur du XX^e siècle, Max Beckmann revendiquait un art rude. Portrait d'un visionnaire.

Artiste précoce, Max Beckmann (1884-1950) vient pour la première fois à 19 ans à Paris où il expose au Salon d'automne en 1909. Atterré par la guerre, il s'engage comme infirmier, et conjure ses traumatismes à travers des dessins et pointes-sèches. Il rompt avec le langage pictural formel dès 1916, avec sa toile *Résurrection*. Lors de l'accession au pouvoir des nazis, Max Beckmann s'exile à Paris puis à Amsterdam, alors que



ses œuvres sont accrochées à la fameuse exposition "L'art dégénéré" de 1937... À partir de ses œuvres et lettres, et d'archives, ce portrait, tourné sur les lieux de sa vie mouvementée, montre un visionnaire écorché vif. Lui qui éprouvait une "*passion folle pour l'espèce humaine*" ne voyait de salut que dans la peinture. "*Il n'y a que dans ce mélange de somnambulisme et de terrible lucidité que l'on peut encore vivre...*"

Documentaire de Sabine Carbon (Allemagne, 2012, 52mn)



23.50 | CINÉMA INVISIBLE

Les violences faites aux femmes sont-elles comparables à celles commises sur un peuple ?

Deux femmes, victimes d'un même violeur en série il y a vingt ans, se rencontrent à nouveau par hasard : Nira, monteuse à la télévision et mère célibataire, et Lily, militante de gauche, qui aide les Palestiniens à la cueillette des olives. Ensemble, elles vont tenter d'exorciser leur peur.

CINÉMA DU RÉEL

L'Israélienne Michal Aviad mêle ici fiction et faits réels : ce violeur en série existe bel et bien. Entre 1977 et 1978, il a agressé seize femmes dans la région de Tel-Aviv. Des images d'archives et des témoignages de victimes émaillent le film, ainsi que des scènes de confrontation entre soldats israéliens et Palestiniens, tournées par des activistes. Une œuvre singulière qui met en miroir le conflit au Proche-Orient et les violences faites aux femmes.

■ **Prix œcuménique, Festival de Berlin 2011 (Panorama) Grand Prix, 34^e Festival de Femmes de Créteil (2012)**

(*Lo Roim Alaich*) Film de Michal Aviad (Israël/Allemagne, 2011, 1h29mn, VOSTF) - Scénario : Michal Aviad Avec : Evgenia Dodina (Nira), Ronit Elkabetz (Lily), Gil Frank (Amnon), Mederic Ory (Michel), Sivan Levy (Dana) - Image : Guy Raz - Montage : Era Lapid - Production : Tag Traum Filmproduktion, Plan B Productions, Israel Film Fund, ZDF/ARTE

JOURNÉE

5.00 **HD** **7** **R**
TÉLÉCHAT

5.05 **7** **R**
X:ENIUS
A-t-on besoin de mentir ?

5.30 **7** **R**
X:ENIUS
Les remèdes de grands-mères sont-ils efficaces ?

6.00 **HD** **M**
YUJA WANG JOUE RACHMANINOV
Concerto pour piano n° 3
Concert

6.45 **HD** **M**
LE DESSOUS DES CARTES
Au cœur du sous-continent indien

7.00 **M**
MISS BEAUTÉ ARABE

8.00 **HD** **M**
CAMPAGNES DE RÊVES
En Carinthie
Série documentaire

8.25 **R**
X:ENIUS
L'urine a-t-elle des propriétés curatives ?

8.55 **HD** **M**
METROPOLIS

9.45 **HD** **VOD** **M**
GRAND'ART
Ingres portraits
Série documentaire

10.15 **M**
LE ROUBLE ROULE DANS L'ART
Documentaire

11.10 **HD** **M**
CUISINES DES TERROIRS
La Bourgogne

11.35 **7** **R**
LES AVENTURES CULINAIRES DE SARAH WIENER
Anguilles sous roche

12.05 **HD** **M**
DOUCES FRANCE(S)
En Midi-Pyrénées
Série documentaire

12.50 **7**
ARTE JOURNAL

13.00 **HD** **7** **R**
360°-GÉO
Tunisie, les secrets des pêcheurs de poulpes

13.55 **HD** **VOD** **M**
SUR LES TRACES DE MOBY DICK
Documentaire

15.50 **M**
UNE GIRAFE SOUS LA PLUIE
Court métrage

16.05 **HD** **7** **R**
CAMPAGNES DE RÊVES
Dans les landes de Lunebourg
Série documentaire
Réalisation : Hanna Leissner (2012, 26mn)
Le parc naturel de la Lüneburger Heide, au sud de Hambourg, et ses habitants amoureux de nature.
Multidiffusion
le 24 janvier à 8.00

© CHRISTOPH HAUSCHILD



16.30 **HD** **M**
CITÉS PORTUAIRES
Longyearbyen, des trésors sous la banquise
Série documentaire

17.15 **M**
X:ENIUS
L'urine a-t-elle des propriétés curatives ?
Magazine

17.45 **HD** **7** **R**
VILLAGES DE FRANCE
Lyons-la-Forêt
Série documentaire (2012, 26mn)
Découvrez les plus beaux villages de France et leurs habitants, entre histoire, légendes et traditions.

18.10 **HD** **7** **R**
UNE JOURNÉE DANS LE TUMULTE DE SYDNEY
Série documentaire
Multidiffusion
le 24 janvier à 7.10

© DGB



SOIRÉE

19.00 **HD** **7** **R**
ARTE DÉCOUVERTE L'ALLEMAGNE SAUVAGE

Le Spreewald
Série documentaire (2010, 43mn)
Pays à forte densité de population, l'Allemagne a su préserver de vastes espaces

sauvages. À découvrir jusqu'à vendredi.
Multidiffusion
le 24 janvier à 16.35

19.45 **7**
ARTE JOURNAL

20.05
28 MINUTES
Magazine

20.45 **HD** **7** **R**
SILEX AND THE CITY
Fashion-victim
Série d'animation

20.50 **HD** **7** **R**
VF/VOSTF
SÉRIE
RETOUR À WHITECHAPEL (3 & 4)
Saison 3

22.25 **HD** **7** **R**
SCIENCES DU BÉBÉ AU BAISER (1)
Du bébé à l'enfant
Documentaire
Multidiffusion
le 1^{er} février à 9.50

23.05 **HD** **7**
SOCIÉTÉ
UNE PLACE AU SOLEIL
Dayana mini market
Série documentaire

0.00 **R**
LE RETOUR DES CIGOGNES
Téléfilm (VF)

1.30 **7**
LE DERNIER TÉMOIN
Bluff
Série (VF)
Multidiffusion
le 21 janvier à 2.50

© HRLARRY HOBRECKS



2.15 **M**
MOULIN ROUGE
Film (VF)

4.15 **VOD** **M**
GRAND'ART
Ingres érotique
Série documentaire

© ED MILLER/CARNIVAL FILM & TELEVISION LIMITED 2012



20.50 | SÉRIE RETOUR À WHITECHAPEL (3 & 4) SAISON 3

Des débris humains surgissent dans Londres. L'inspecteur Chandler est sur des charbons ardents. Deuxième enquête d'une saison 3 haletante.

Épisode 3

Alors qu'ils assistent au baptême de la fille de Miles, Chandler et son équipe sont avertis d'une nouvelle affaire. Un renard a été vu rôdant dans les rues de Whitechapel avec un bras humain dans la gueule. D'autres parties du même corps sont repêchées dans la Tamise...

Épisode 4

L'enquête, déjà difficile, se corse lorsque d'autres restes humains sont retrouvés. Ces macabres découvertes mettent Chandler et son équipe sur la piste d'un serial killer qui utiliserait un poison rare et mortel : la cantharidine, substance sécrétée par une variété de mouche pour se défendre face à ses prédateurs. Transformée en poudre, elle devient une arme redoutable. Le marquis de Sade l'utilisait en son temps...

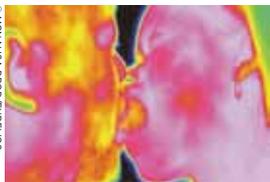
Retrouvez les deux autres enquêtes de la saison 3 de Whitechapel les jeudis 10 et 24 janvier à 20.50.

Minisérie (Royaume-Uni, 2011, 6x46mn, VF/VOSTF) - Réalisation : Richard Clark - Scénario : Ben Court et Caroline Ip - Avec : Rupert Penry-Jones (Joseph Chandler), Phillip Davis (Ray Miles), Steve Pemberton (Edward Buchan), Sam Stockman (Emerson Kent), Ben Bishop (Finlay Mansell), Hannah Walters (Megan Riley), Claire Rushbrook (le docteur Llewellyn), Camilla Power (Minna Norroy), Sadie Shimmin (Mrs. Bowe), Barbara Marten (Adelina Grace), Deirdre Mullins (Heather Green), Louise Dylan (Ella Bowe), Paul Chequer (Nathan Merceron) - Image : Ulf Brantas - Montage : Anthony Combes - Musique : Ruth Barrett - Production : Carnival Films

22.25 | SCIENCES
**DU BÉBÉ
 AU BAISER (1)
 DU BÉBÉ À
 L'ENFANT**

Une exploration des bouleversements physiques et psychologiques qui se produisent chez l'enfant entre 0 et 15 ans. Passionnant !

Dès sa naissance, le bébé est "équipé" pour parler, marcher, sentir, goûter, toucher mais aussi pour communiquer par des mimiques faciales. Il utilisera ces mimiques pour être aimé, car séduire, pour lui comme pour nous, est essentiel. C'est à partir de 18 mois que le jeune enfant devient capable d'identifier son reflet dans le miroir comme une image de lui-même. La conscience de soi et des autres s'affine, les premiers liens se nouent... et se dénouent. Le cerveau du tout-petit subit une révolution. Les parties frontales de son cortex cérébral multiplient les connexions. Le passage du premier âge à l'enfance s'effectue insidieusement. Œdipe a rempli son office ; bébé perçoit désormais la différence



entre les sexes. Garçons et filles ne jouent pas aux mêmes jeux et ne se comportent pas de la même manière. De telles différences comportementales sont-elles liées à l'imprégnation hormonale ou à l'éducation reçue ?

Documentaire de Thierry Berrod
 (France, 2009, 2x43mn)
 Coproduction : ARTE France, Mona Lisa Production - (R. du 10/6/2011)



23.05 | SOCIÉTÉ

**UNE PLACE AU SOLEIL
 DAYANA MINI MARKET**

Comment se donner les moyens de réussir ? Pour inaugurer la collection "Une place au soleil", un conte aux accents bollywoodiens qui suit les joies et les déboires d'une famille d'origine sri lankaise.

Originaire du Sri Lanka et installée à Paris depuis presque trente ans, la famille Kamanathan est expulsée de son logement. Les trois enfants et leurs parents s'entassent alors dans l'arrière-boutique de leur petite épicerie, le Dayana mini marché, baptisé ainsi du prénom de la cadette. À 15 ans, la jeune fille poursuit des études dans un lycée hôtelier des beaux quartiers, tout en rêvant de devenir actrice ou Miss Sri Lanka. Pendant ce temps ses parents, au bord de la faillite, se débattent avec les tracasseries financières et administratives...

BOLLYWOOD STORY

Voilà un documentaire à la fois émouvant et audacieux. Car si la jeune réalisatrice fait le pari de l'immersion, elle a fait le choix de raconter les joies et les déboires de ses héros à la sauce bollywoodienne. Les événements de leur vie, filmés en toute intimité, sont ponctués d'intermèdes musicaux aux décors kitsch et colorés mettant en scène Dayana, son père et sa mère. Une manière pour eux de chanter avec

un ton décalé leur histoire, leurs soucis, leur vision d'eux-mêmes ou leur rêve. L'argent est bien sûr au cœur des préoccupations : les billets et les pièces se comptent et se recomptent, les réunions de tontine virent au mélodrame ; et quand des factures astronomiques parviennent à la boutique, le découragement n'est pas loin. Mais ce qui se joue surtout ici, c'est la question de l'intégration : comment faire sa place dans un pays qui n'est pas le sien, coincé entre les traditions du pays d'origine et celles du pays d'accueil ? Un entre-deux qui se perçoit dans la langue familiale hésitant entre français et tamoul, dans l'environnement où se disputent écrans plats et rites traditionnels, et dans le conflit entre une génération qui rêve de paillettes et l'autre qui croit aux études et au labeur.

Lire aussi pages 4-5

> extrait vidéo sur artemagazine.fr

Documentaire de Floriane Devigne (France, 2012, 52mn)
 Coproduction : ARTE France, Sister Productions

JOURNÉE

5.00 **HD** **+**7 **R**
TÉLÉCHAT
 Magazine

5.05 **+**7 **R**
X:ENIUS
Les campeurs sont-ils les nomades de demain ?
 Magazine

5.30 **+**7 **R**
X:ENIUS
Votre amour de vacances passera-t-il la rentrée ?
 Magazine

6.00 **HD** **M**
LES DOUZE VIOLONCELLISTES DE L'ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE BERLIN
 Concert

6.45 **M**
KARBOLAGE
De Gaulle en Allemagne
 Magazine

7.00 **M**
MANGEURS D'INSECTES
 Documentaire

8.00 **HD** **M**
CAMPAGNES DE RÊVES
En Istrie
 Série documentaire

8.25 **+**7 **R**
X:ENIUS
Pour ou contre la chirurgie esthétique ?
 Magazine

8.55 **VOD** **M**
MYSTÈRES D'ARCHIVES 1969. En direct de la Lune
 Collection documentaire

9.20 **HD** **M**
LE PLASTIQUE : MENACE SUR LES OCÉANS
 Documentaire

10.15 **HD** **VOD** **M**
MAIN BASSE SUR LE RIZ
 Documentaire.

11.35 **M**
LES AVENTURES CULINAIRES DE SARAH WIENER
La crème de la crème
 Série documentaire

12.05 **HD** **M**
DOUCES FRANCE(S)
En Auvergne
 Série documentaire

12.50 **+**7
ARTE JOURNAL

13.00 **HD** **+**7 **R**
360°-GÉO
Taipan, le serpent le plus venimeux au monde
 Reportage de Virginie Guiton-Agneray (2010, 52mn)

13.55 **HD** **M**
FICTION
TICKET GAGNANT
 Téléfilm

15.20 **HD** **M**
UNE ANNÉE SOUS LA LUMIÈRE ARCTIQUE
 Documentaire

16.05 **HD** **+**7 **R**
CAMPAGNES DE RÊVES
En Andalousie
 Série documentaire (2012, 26mn)
 Réalisation : Mirja Pape
 La nature a offert à l'Andalousie une extraordinaire variété de paysages.
Multidiffusion
 le 25 janvier à 8.00



© PÉTER KLOTZ

16.30 **HD** **M**
CITÉS PORTUAIRES
La Rochelle, voie royale pour l'Atlantique

17.15 **M**
X:ENIUS
Pour ou contre la chirurgie esthétique ?
 Magazine

17.45 **HD** **+**7 **M**
VILLAGES DE FRANCE
Cordes-sur-Ciel
 Série documentaire

18.10 **HD** **+**7 **M**
UNE JOURNÉE DANS LE TUMULTE DE LONDRES
 Série documentaire
Multidiffusion
 le 25 janvier à 7.10

SOIRÉE

19.00 **HD** **+**7 **R**
ARTE DÉCOUVERTE
L'ALLEMAGNE SAUVAGE
La Forêt-Noire
 Série documentaire
Multidiffusion
 le 25 janvier à 16.35



© KLAUS WIESPMANN

19.45 **+**7
ARTE JOURNAL

20.05
28 MINUTES
 Magazine

20.45 **HD** **+**7 **M**
SILEX AND THE CITY
Le drame de la paléoprécarité
 Série d'animation

20.50 **HD** **+**7 **M**
FICTION
RASPOUTINE
 Téléfilm
Multidiffusion
 le 23 janvier à 1.25

22.35 **HD** **+**7 **VOSTF**
FICTION
CAIRO EXIT
 Téléfilm

0.10 **HD** **R**
COURT-CIRCUIT N° 622
 Magazine

1.00 **+**7 **R** **VOSTF**
INSOLATION
 Moyen métrage de Lili Horváth (2009, 35mn)
 Être maman et amoureuse, cela fait beaucoup pour une jeune fille de 17 ans...



© ROBERT MAX

1.40 **M**
TRACKS
 Magazine

2.35 **HD** **M**
POLL
 Film

-  sous-titrage pour sourds et malentendants
-  audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- +**7 disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion

VF/VOSTF version française sous-titrée en français

VOSTF version originale sous-titrée en français



© OLEG KUTENKOV

20.50 | FICTION **RASPOUTINE**

Grandeur et décadence du "saint diable" Raspoutine qui envoûta la cour impériale et les derniers tsars de Russie. Une fresque historique signée Josée Dayan, avec Gérard Depardieu.

Dans une Russie quasi féodale au bord de l'explosion, Grigori Raspoutine, étrange et mystique paysan venu de Sibérie, est accueilli à la cour impériale pour ses prétendus pouvoirs de guérisseur. Parce qu'il semble seul capable de sauver le tsarévitch, atteint d'hémophilie, l'emprise de ce "saint diable" sur les souverains russes, et en particulier Alexandra, ne cesse de croître. Une influence qui lui vaut bientôt de farouches ennemis, scandalisés aussi par son comportement débauché.

IMPOSTEUR ET VISIONNAIRE

Dans cette production franco-russe emmenée par Josée Dayan, désormais familière des fresques historiques, le destin de Raspoutine s'inscrit dans une



Russie impériale crépusculaire. Tourné à Saint-Petersbourg, dans les décors somptueux des palais de Tsarkoïe Selo sous la neige, le film chronique ainsi cet irrémédiable déclin, en entretenant le mystère sur Raspoutine, devenu le gourou d'Alexandra (Fanny Ardant). Derrière sa barbe, le regard accéré, l'ogre Depardieu se délecte à camper ce rôle qu'il attendait depuis quinze ans, lui insufflant toute sa démesure. Mais la puissance du personnage, entre imposteur analphabète et visionnaire, apparaît surtout comme le reflet illusoire d'une cour qui vit ses derniers feux, avant l'entrée en guerre de la Russie contre l'Allemagne, aux côtés des Français et des Anglais. Un désastre par lui annoncé, prélude à la révolution de 1917 et à l'exécution de la famille impériale quelques mois plus tard.

Lire aussi page 9

› **extrait vidéo sur artemagazine.fr**

Téléfilm de Joséé Dayan (France, 2011, 1h41mn) - Scénario : Vincent Fargeat, Philippe Besson - Avec : Gérard Depardieu (Raspoutine), Fanny Ardant (l'impératrice Alexandra), Vladimir Mashkov (Nicolas II), Filipp Yankovsky (Félix Youssouпов), Anna Mikhalkova (Anna Vyruova), Irina Alfyorova (Zinaïda Youssouповa), Danila Kozlovskiy (le grand-duc Dimitriy)
Image : Ennio Guarnieri - Montage : Yves Langlois - Musique : Frédéric Dunis, Stephan Gaubert - Coproduction : B-Tween, France Télévisions, avec la participation d'ARTE France

© WOOD/DAVID BLUE PICTURES



22.35 | FICTION CAIRO EXIT

Interdite en Égypte, une chronique âprement réaliste de la société cairote et des difficultés auxquelles les femmes sont confrontées.

Un bidonville du Caire. Amal, une copte de 18 ans, est amoureuse du musulman Tarek. Mais ils ne peuvent pas se marier. Quand la jeune fille apprend qu'elle attend un enfant, elle est confrontée à un choix dramatique : se soumettre à un avortement, illégal en Égypte, ou émigrer clandestinement avec son compagnon vers l'Europe.

BRISER DES TABOUS

Revenu dans son pays après une dizaine d'années aux États-Unis, Hesham Issawi a voulu dresser le portrait d'une société égyptienne qui l'effraie. Contraint de tourner sans autorisation, improvisant en permanence, il a réussi – à la veille du printemps cairote – à capter les maux de l'Égypte et surtout de ses femmes. Car dans l'entourage d'Amal, son amie Rania doit subir une hyménoplastie, avant d'épouser un homme riche, alors que sa sœur Hanan se prostitue pour élever son fils. En levant des tabous, le réalisateur s'est attiré les foudres de la censure. Interdit en Égypte, le film a été plébiscité dans divers festivals du monde arabe, notamment à Dubaï, Alger et Tetouan.

■ **Prix du meilleur long métrage de fiction, Festival de Tribeca 2011**
■ **Meilleur long métrage dramatique, Festival européen du film indépendant 2011**

Film de Hesham Issawi (Égypte, 2010, 1h34mn, VOSTF)
Avec : Mohamed Ramadan (Tarek), Maryhan (Amal), Ahmed Bidder (Nagib), Sana Mouziane (Rania), Safaa Galal (Hanan), Mohamed Goma (Mahmoud) - Image : Patrick Thelander
Montage : Nihad Sami - Musique : Tamer Karawan
Production : FilmHouse Egypt, Baby Blue Picture, Dubai International Film Festival

o.1o COURT-CIRCUIT N° 622

Préserver la diversité du cinéma

Kino Climate est un réseau européen de salles d'art et d'essai. Son but : préserver un paysage cinématographique hétérogène et diversifié. Enquête.

À l'autre bout

Marianne assure les permanences nocturnes de SOS Amitié. Une nuit, elle est rattrapée par sa propre histoire...

■ **Meilleur court métrage et meilleur scénario, First Steps 2009**

(*Am anderen Ende*) Court métrage de Philipp Döring (Allemagne, 2009, 23mn) (R. du 20/1/2010)

Café Regular, Le Caire



Dans un café bondé, un jeune couple tente de définir sa place dans un monde qui change brutalement.

■ **Prix Fipresci, Oberhausen 2011**
ARTE France Cinéma coproduit Lunch-box, le premier long métrage de Ritesch Batra.

(*Café Regular, Kairo*) Court métrage de Ritesch Batra (Égypte/Inde, 2011, 11mn, VOSTF) (R. du 27/4/2012)

Magazine du court métrage (Allemagne, 2013, 52mn)

■ **Suivi du moyen métrage *Insolation* de Lili Horváth, à 1.00**

DIRECTION DE LA COMMUNICATION

CONTACTS

ARTE FRANCE

8, rue Marceau
92785 Issy-les-Moulineaux
Cedex 9
Tél.: 01 55 00 77 77

Pour joindre votre interlocuteur, tapez 01 55 00 suivi des quatre chiffres de son poste.

ARTE MAGAZINE

arte-magazine@arteFrance.fr

Publication d'ARTE France
ISSN 1168-6707

Rédacteur en chef

Olivier Apprill (72 45)

o-apprill@arteFrance.fr

et/ou

Nicolas Bertrand (70 56)

n-bertrand@arteFrance.fr

Chef d'édition

Noémi Constans (73 83)

n-constans@arteFrance.fr

Rédacteurs

Sylvie Dauvillier (72 32)

s-dauvillier@arteFrance.fr

(en remplacement

d'Irène Berelowitz)

Barbara Levendangeur (70 58)

b-levendangeur@arteFrance.fr

Hendrik Delaire (71 29)

h-delaire@arteFrance.fr

Maquette

Garance de Galzain (70 55)

Serdar Gündüz (74 67)

Photogravure

Armelle Ritter (70 57)

Traductions

Josie Mély (70 61)

Coline Granet Cornée (70 62)

Collaboration

Kristel Le Pollotec

Jacqueline Letteron

Manon Dampierre

Crédits photos: X-DR

Toute reproduction des photos

sans autorisation est interdite.

Couverture: © Sister Productions

Directrice de la publication:

Véronique Cayla

Exemplaire n° 3

jeudi 20 décembre 2012

Impression: Imprimerie

de Champagne

ARTE Magazine
et les dossiers de presse
des programmes sont sur

artepro.com
artemagazine.fr



DIRECTRICE
DE LA COMMUNICATION
Marie-Danièle
Boussières (70 34)
md-boussieres@arteFrance.fr

SECRÉTARIAT Nathalie Mitta (70 35)
n-mitta@arteFrance.fr



RESPONSABLE
DU SERVICE PRESSE /
RELATIONS PUBLIQUES
Céline Chevalier (70 63)
c-chevalier@arteFrance.fr



RESPONSABLE
DU SECTEUR
RELATIONS PUBLIQUES
Grégoire Mauban (70 44)
g-mauban@arteFrance.fr



RESPONSABLE
DU SECTEUR PRESSE
Nadia Refsi (70 23)



CULTURE
DOCUMENTAIRES CULTURELS,
28 MINUTES, SQUARE, ARTE CRÉATIVE
n-refsi@arteFrance.fr

ASSISTANT Grégoire Hoh (70 40)
g-hoh@arteFrance.fr

SERVICE DE PRESSE

**HISTOIRE,
GÉOPOLITIQUE ET SOCIÉTÉ**
THEMA MARDI, INVESTIGATION,
HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE, LE DESSOUS
DES CARTES, YOUROPE, SOCIÉTÉ,
LA LUCARNE, AU CŒUR DE LA NUIT,
CUISINES DES TERROIRS, X:ENIUS
Rima Matta (70 41)
r-matta@arteFrance.fr



ASSISTANT
Grégoire Hoh (70 40)
g-hoh@arteFrance.fr

SPECTACLES

ÉVÉNEMENTS SPECTACLES,
MAESTRO, PERSONNE NE BOUGE !,
ARTE LIVE WEB, DOCUMENTAIRES
DU DIMANCHE APRÈS-MIDI



Clémence Fléchard
(70 45)
c-flechard@arteFrance.fr

FICTIONS ET SÉRIES

SÉRIE, FICTION, ARTE JUNIOR,
KARAMBOLAGE, ATELIER DE RECHERCHE
Dorothee van Beusekom
(70 46)
d-vanbeusekom@arteFrance.fr



ASSISTANT
Grégoire Hoh (70 48)
g-hoh@arteFrance.fr

DÉCOUVERTE ET CONNAISSANCE

L'AVENTURE HUMAINE, SCIENCES,
ARTE DÉCOUVERTE, 360-GÉO,
SÉRIE DOCUMENTAIRE DE 18.00,
TERRES D'AILLEURS,
DOCUMENTAIRE DU DIMANCHE À 20.40



Martina Bangert
(72 90)
m-bangert@arteFrance.fr



Marie-Charlotte Ferré
(73 25)
ASSISTANTE
mc-ferre@arteFrance.fr

CINÉMA, INFORMATION, ARTE RADIO

CINÉMA, COURT-CIRCUIT,
ARTE FRANCE CINÉMA,
MOYEN MÉTRAGE, ARTE JOURNAL,
ARTE REPORTAGE



Cécile Braun (70 47)
c-braun@arteFrance.fr
(en remplacement
d'Agnès Buiche Moreno)



ASSISTANTE
Lila Berard (73 43)
l-berard@arteFrance.fr

MAGAZINES ET POP CULTURE

TRACKS, POP CULTURE, PHILOSOPHIE,
LE BLOGUEUR, METROPOLIS
Audrey Jactat (70 43)
a-jactat@arteFrance.fr



COMMUNICATION INTERACTIVE

Églantine Dupuy (72 91)
e-dupuy@arteFrance.fr

SERVICE PHOTO

RESPONSABLE
Elisabetta Zampa (70 50)
e-zampa@arteFrance.fr
CHARGÉ DE L'ICONOGRAPHIE
Olivier de Clarembaut
(70 49)
o-declarembaut@arteFrance.fr

DOCUMENTALISTE
ICONOGRAPHE
Geneviève Duigou (70 53)
g-duigou@arteFrance.fr

PUBLICITÉ, MARKETING

CHEF DE SERVICE
Olivia Olivi (70 59)
o-olivi@arteFrance.fr
CHARGÉE DE MARKETING
Priscilla Arsonneau (70 88)
p-arsonneau@arteFrance.fr

PARTENARIATS

RESPONSABLE DU SECTEUR
PARTENARIATS
Françoise Lecarpentier
(71 28)
f-lecarpentier@arteFrance.fr

ASSISTANTE PARTENARIATS
Raphaëlla Saada (72 38)
r-saada@arteFrance.fr

ARTE FRANCE DÉVELOPPEMENT

RESPONSABLE
DE LA COMMUNICATION
Henriette Souk (70 83)
h-souk@arteFrance.fr
CHARGÉE DE
COMMUNICATION
Maud Lanaud (70 86)
m-lanaud@arteFrance.fr

ARTE G.E.I.E.

4, quai du chanoine
Winterer CS 20035
67080 Strasbourg cedex
Tél. 03 88 14 22 22

PRESSE ET RELATIONS
PUBLIQUES
Claude-Anne Savin
03 88 14 21 45

RESPONSABLE DU MARKETING
ET DU SPONSORING
Paulus G. Wunsch
03 88 14 21 43

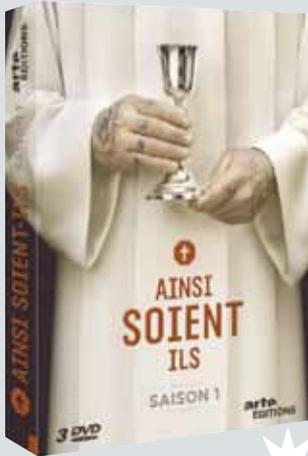
ARTE DEUTSCHLAND (00 49) 7221 93690

COMMUNICATION ET
MARKETING
Thomas P. Schmid

ARTE BELGIQUE (00 32) 2737 2396

COMMUNICATION
Marianne De Muylder

COFFRET 3 DVD



2 COFFRETS DE 4 DVD



LES COFFRETS NOËL DE ARTE ÉDITIONS

EN DVD ET BLU RAY



COFFRET 22 DVD + UN ALBUM DE 132 PAGES + LA POCHETTE PLEINE DE SURPRISES D'AGNÈS



COFFRET 3 DVD



COFFRETS 3 DVD + DES CAHIERS PLEIN D'ACTIVITÉS



DVD EN VENTE PARTOUT ET SUR WWW.ARTEBOUTIQUE.COM



arte

LA SEMAINE PROCHAINE

IL Y A LONGTEMPS QUE JE T'AIME

Après quinze ans de prison, Juliette reste étrangère à toute vie sociale. Pour son premier film, l'écrivain Philippe Claudel signe une chronique familiale hantée par l'enfermement. Avec Kristin Scott Thomas et Elsa Zylberstein, deux sœurs très convaincantes.

Mercredi 23 janvier à 20.50